



SECURITY COUNCIL LIBRARY

OFFICIAL RECORDS

DEC 1 1961

SIXTEENTH YEAR

UN/SA COLLECTION

923 *rd MEETING: 5 JANUARY 1961*
*ème SÉANCE: 5 JANVIER 1961**SEIZIÈME ANNÉE*

CONSEIL DE SÉCURITÉ

DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Provisional agenda (S/Agenda/923)	1
Adoption of the agenda	1
Letter dated 31 December 1960 addressed to the President of the Security Council by the Minister for External Relations of Cuba (S/4605)	1

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/923)	1
Adoption de l'ordre du jour	1
Lettre, en date du 31 décembre 1960, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Ministre des relations extérieures de Cuba (S/4605)	1

Relevant documents not reproduced in full in the records of the meetings of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

* *

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans les comptes rendus des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

NINE HUNDRED AND TWENTY-THIRD MEETING
Held in New York, on Thursday, 5 January 1961, at 3 p.m.

NEUF CENT VINGT-TROISIÈME SÉANCE
Tenue à New York, le jeudi 5 janvier 1961, à 15 heures.

President: Mr. O. LOUTFI (United Arab Republic).

Present: The representatives of the following States: Ceylon, Chile, China, Ecuador, France, Liberia, Turkey, Union of Soviet Socialist Republics, United Arab Republic, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

Provisional agenda (S/Agenda/923)

1. Adoption of the agenda.
2. Letter dated 31 December 1960 addressed to the President of the Security Council by the Minister for External Relations of Cuba (S/4605).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

Letter dated 31 December 1960 addressed to the President of the Security Council by the Minister for External Relations of Cuba (S/4605)

1. The PRESIDENT (translated from French): Pursuant to the decision already adopted, and if there is no objection from the members of the Council, I shall invite the representative of Cuba to take a place at the Council table.

At the invitation of the President, Mr. Raúl Roa, representative of Cuba, took a place at the Council table.

2 Mr. PADMORE (Liberia): My delegation has listened attentively to the statement of the Minister for External Relations of Cuba, as well as to the rebuttal of the United States representative. My delegation can understand the fears and anxieties of the Cuban Government because Liberia was also hemmed for more than a century by more powerful neighbours during the colonial expansion period.

3. During those days there were no communication media whereby the peoples of the world, especially those who might be sympathetic, could be aroused to one's defence; neither was there any international forum, such as this, that a smaller country could appeal to in the event of a national emergency.

4. Apart from the United States delegation's categorical denial of any intent by this great country to invade Cuba, my delegation is not convinced that the evidence produced by Cuba gives substantive proof of an actual imminent invasion. We probably can

Président: M. O. LOUTFI (République arabe unie).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Ceylan, Chili, Chine, Equateur, Etats-Unis d'Amérique, France, Libéria, République arabe unie, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Turquie, Union des Républiques socialistes soviétiques.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/923)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Lettre, en date du 31 décembre 1960, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Ministre des relations extérieures de Cuba (S/4605).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Lettre, en date du 31 décembre 1960, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Ministre des relations extérieures de Cuba (S/4605)

1. Le PRESIDENT: En application de la décision déjà prise, j'invite, sous réserve de l'accord du Conseil, le représentant de Cuba à prendre place à la table du Conseil.

Sur l'invitation du Président, M. Raúl Roa (Cuba) prend place à la table du Conseil.

2. M. PADMORE (Libéria) [traduit de l'anglais]: Ma délégation a écouté attentivement la déclaration du Ministre des relations extérieures de Cuba, ainsi que la réfutation des Etats-Unis. Ma délégation est bien placée pour comprendre les craintes et les inquiétudes éprouvées par le Gouvernement de Cuba, car pendant plus d'un siècle, au cours de la période d'expansion coloniale, le Libéria a été lui aussi entouré de voisins plus puissants que lui.

3. A l'époque, il n'existait pas de moyens de communication permettant d'appeler à l'aide les peuples du monde, et en particulier ceux dont on pouvait attendre de la sympathie; il n'y avait pas non plus de tribune internationale comme l'Organisation des Nations Unies à laquelle un petit pays puisse faire appel en cas de crise nationale.

4. Sans parler du fait que la délégation des Etats-Unis a catégoriquement démenti que ce grand pays ait quelque intention que ce soit d'envahir Cuba, ma délégation n'est pas convaincue que les faits avancés par le Gouvernement cubain fournissent la preuve d'une

understand the psychological effect of an unpleasant situation, but let me remind our Cuban friends that the United Nations has acted when there was imminent danger to the sovereignty of a smaller State from more powerful countries. Also that it is inconceivable that the great United States in these days of our Lord would attack the territory of the Cuban people, when the United Nations affords so many facilities for a peaceful solution of international problems.

5. The United Nations, to which Cuba has appealed, is the hope, and possibly the only hope, of the African people for the political stability and economic development of their countries and territories without the harassment of more powerful States. Therefore, when the structure of the United Nations was so vehemently challenged many of us were dismayed and confounded.

6. Let me also assure the United States that its history is one of the greatest incentives in the struggle of the African peoples for political freedom and the search for human dignity. It is beyond our conception that the Government of Cuba and the Government of the United States cannot assuage the anger, fear and suspicion of each other without this international clamour and fanfare.

7. I wish I could impress upon the Cuban people the fact that my delegation, and what it represents, is ever on the alert in the interest and welfare of smaller States. It would not then be amiss for me to suggest that national expediency sometimes supersedes national policy.

8. My delegation, therefore, has noted with interest the concern of the Cuban Government and people regarding an imminent invasion by the United States and heartily welcomes the categorical denial of the United States in connexion with such a plot. In our opinion, there is not much else to be done by the Security Council in the circumstances.

9. Mr. BERARD (France) (translated from French): On the evening of 31 December, the Cuban Minister for External Relations requested the President of the Security Council to call a highly urgent meeting of the Council to prevent a direct military aggression which, he said, the United States Government was about to perpetrate within a few hours against the Government and people of Cuba, thus placing international peace and security in grave peril.

10. Couched in such language and coming on such a date, that request, to be justified, needed to be based on well-established facts. It would be obviously inconsistent with the dignity of our Council to place it on guard without serious cause and to sound the alarm over a threat to international peace and security if no such threat really existed.

11. Four days have elapsed since then, and the dramatic events which, we were told, were to take place in the next few hours have not occurred. There is no indication, even, that they could have occurred. That is the first observation which I feel constrained to make at the outset of my statement. But since the Cuban complaint contains a formal accusation, let us study

menace d'invasion imminente. Nous pouvons certes comprendre les effets psychologiques d'une situation désagréable, mais je voudrais rappeler à nos amis cubains que les Nations Unies n'ont pas manqué d'agir lorsque la souveraineté d'un petit Etat s'est trouvée menacée d'une manière imminente par des pays plus puissants. Il est, de plus, inconcevable qu'un grand pays comme les Etats-Unis puisse, à notre époque, attaquer le territoire du peuple cubain, alors que l'ONU offre tant de moyens d'apporter une solution pacifique aux problèmes internationaux.

5. L'Organisation des Nations Unies, à laquelle Cuba a fait appel, est pour les peuples d'Afrique un espoir — peut-être même le seul — de stabilité politique dans leurs pays et territoires et de développement économique s'opérant sans harcèlement de la part de pays plus puissants. C'est pourquoi, lorsque la structure des Nations Unies a été violemment mise en cause, tant d'entre nous ont été déconcertés et consternés.

6. Je voudrais également assurer les Etats-Unis que leur histoire est l'un des plus grands encouragements pour les peuples d'Afrique dans les efforts qu'ils font pour assurer leur émancipation politique et leur dignité humaine. Nous avons peine à comprendre que le Gouvernement de Cuba et celui des Etats-Unis ne trouvent pas le moyen d'apaiser leur colère et de dissiper leurs craintes et soupçons réciproques sans une mise en scène internationale aussi bruyante.

7. Je voudrais que le peuple cubain comprenne bien que ma délégation et mon pays sont de très vigilants défenseurs des intérêts et du bien-être des petits pays. Mais que l'on me permette de dire aussi que, de par le monde, des considérations d'opportunisme l'emportent parfois sur les principes dans une politique nationale.

8. Je dirai, pour terminer, que ma délégation a pris note avec compréhension du souci qu'éprouvent le peuple et le gouvernement de Cuba quant à une invasion imminente qui viendrait des Etats-Unis, et a été très heureuse que les Etats-Unis aient catégoriquement démenti toute intention de complot de ce genre. En la circonstance, il n'y a, à notre avis, pas grand-chose d'autre que le Conseil de sécurité puisse faire.

9. M. BERARD (France): Dans la soirée du 31 décembre, le Ministre des relations extérieures de Cuba demandait à notre président de réunir d'extrême urgence le Conseil pour prévenir une agression militaire directe que s'apprêtait, disait-il, à déclencher dans quelques heures le Gouvernement des Etats-Unis contre le gouvernement et le peuple cubains et qui constituait une menace grave contre la sécurité et la paix internationales.

10. Conçue en de pareils termes, intervenant à une pareille date, cette démarche, pour se justifier, devait se fonder sur des faits bien établis. Il ne répondrait évidemment pas à la dignité de notre conseil de l'alerter sans motif grave et de crier à une menace à la paix et à la sécurité internationales si celles-ci n'étaient pas véritablement en danger.

11. Quatre jours se sont écoulés depuis lors et les événements dramatiques qui, nous disait-on, devaient éclater dans les prochaines heures ne se sont pas produits. Aucun indice ne donne même à penser qu'ils eussent pu se produire. C'est là une première constatation que nous nous voyons contraints de faire au début même de cette intervention. Mais puisque la

Mr. Roa's letter [S/4605] carefully.

12. The letter seems to me to be divided into three parts. In the first part, on the basis of a revelation which its author reserves for the end of his message, it protests in violent but general terms against this "violation of the basic principles of the United Nations Charter and the most elementary principles of international law" which the United States is allegedly about to perpetrate. It accuses the United States of a "typical act of international piracy", of an unparalleled cynicism, and of a "sinister plan conceived by the Central Intelligence Agency in close collaboration with the Pentagon and the United States monopolies". It heaps up the most categorical terms available to denounce the attitude of a foreign Government: vexation, pressure, coercion, subversion, and aggression on all fronts. Formidable words, indeed! The intemperance of the language inspires doubt as to the reality of the grievances put forward. What facts are adduced to justify these words?

13. Before turning to fact or facts, the Cuban Minister for External Relations attacks the policy of diplomatic isolation allegedly pursued by the United States, in Latin America, with regard to Cuba. As proof, he cites the Guatemalan Government's rupture of diplomatic relations with Havana, the announcement that the Peruvian Government would take similar action, and news from Montevideo to the effect that Uruguay was preparing to follow the same course. He does not hesitate to describe these actions as evidence that the United States has compelled these countries to follow the path of subjugation, surrender and treason. It is not for me to speak on behalf of the Latin American States; they are represented at this table. I shall only say that, from my standpoint of impartial observer, the intemperance of the words, here again, fails to carry conviction. These accusations, which some will undoubtedly find insulting, seem quite gratuitous. We know the Governments of Guatemala, Peru and Uruguay too well to think that, if they have decided or are about to decide to break off diplomatic relations with Havana, they lack serious reasons for doing so. The isolated position in which the Cuban Government finds itself within Latin America is not a sign that can be interpreted in its favour.

14. We now come to the last part of this letter—the only part which is of any substance, since here the Cuban Government speaks of having in its possession a document containing the threat of a military invasion planned for the hours immediately following the evening of 31 December. We have already pointed out that no effect has been given to this imminent threat. But let us go further: the Cuban Minister for External Relations tells us, in his letter, that the United States Government is prepared to order a military intervention in Cuba in order to prevent the installation in the island of seventeen sites for the launching of Soviet rockets, and that the document in question states that the construction of the launching pads has been suspended but indicates that intervention will be ordered whenever such construction is resumed. Are we to understand by this that the Cuban Government has decided to resume construction and fears the possible

plainte de Cuba contient une accusation formelle, étudions avec soin la lettre de M. Roa [S/4605].

12. Cette lettre me paraît comporter trois parties. Dans la première, à l'appui d'une révélation que son auteur se réserve de formuler à la fin de son message, elle s'insurge en termes aussi généraux que violents contre cette "violation manifeste des principes fondamentaux de la Charte des Nations Unies et des principes les plus élémentaires du droit international" que les Etats-Unis seraient sur le point de perpétrer. Elle accuse ceux-ci d'"acte typique de piraterie internationale", de "cynisme sans pareil", de "plan sinistre ourdi par la Central Intelligence Agency en étroite collaboration avec le Pentagone et les monopoles". Elle accumule les termes les plus catégoriques dont on puisse user pour dénoncer l'attitude d'un gouvernement étranger: mesures vexatoires, pression, coercition, subversion, agression sur tous les fronts. Que voilà de grands mots! L'outrance des termes inspire des doutes sur la réalité des griefs avancés. Derrière ces mots et pour les appuyer, quels faits sont invoqués?

13. Avant d'arriver à ce ou à ces faits, le Ministre des relations extérieures de Cuba s'en prend à la politique d'isolation diplomatique à laquelle les Etats-Unis se livreraient, dans le monde latino-américain, à l'égard de Cuba. Il en invoque pour preuves la rupture des relations diplomatiques du Gouvernement du Guatemala avec La Havane, l'annonce d'une mesure semblable que prendrait le Gouvernement du Pérou, enfin des nouvelles de Montevideo suivant lesquelles l'Uruguay se préparerait à suivre la même voie. Le Ministre des relations extérieures de Cuba n'hésite pas à présenter ces mesures comme engageant ces pays, de par la coercition du Gouvernement des Etats-Unis, sur la voie, écrit-il, de la subornation, de la soumission et de la trahison. Il ne m'appartient pas de parler au nom des Etats latino-américains. Ils sont représentés à cette table. Je dirai seulement que, du point de vue d'un observateur impartial qui est le mien, la violence des mots, ici encore, est loin d'emporter la conviction. Ces accusations, que certains ne manqueraient pas de trouver injurieuses, paraissent bien gratuites. Nous connaissons trop les gouvernements du Guatemala, du Pérou et de l'Uruguay pour douter que, s'ils ont décidé ou sont sur le point de décider de rompre les relations diplomatiques avec La Havane, ils n'aient, pour ce faire, des motifs sérieux. L'isolement dans lequel se trouve le Gouvernement de Cuba au sein du monde latino-américain n'est pas un signe qui milite en sa faveur.

14. Nous en arrivons à la dernière partie de cette lettre, la seule qui présente quelque substance puisque le Gouvernement cubain y parle cette fois d'un document en sa possession qui contiendrait la menace de cette invasion militaire qui devait se produire dans les heures suivant immédiatement la soirée du 31 décembre. Nous avons déjà remarqué que l'imminence de cette menace ne s'était pas réalisée. Mais allons plus avant: la lettre du Ministre des relations extérieures de Cuba nous dit que le Gouvernement des Etats-Unis serait prêt à ordonner une intervention militaire pour empêcher l'installation, à Cuba, de 17 sites de lancement de fusées soviétiques. Le document incriminé reconnaîtrait que la construction de ces rampes a été suspendue et indiquerait que l'action serait ordonnée quand cette construction serait entreprise. Devons-nous comprendre que le Gouvernement cubain a décidé de reprendre cette construction et

consequences? We prefer not to think so.

15. Moreover, does the document in question really exist? The letter of the Cuban Minister for External Relations refers to it only vaguely and furnishes, on this point, neither details nor evidence. We expected them to be provided in the statement which Mr. Roa made here yesterday [921st meeting]. It does not seem that he has brought them with him and thereby substantiated the Havana Government's complaint.

16. The Cuban Minister for External Relations has sought, in a more general way, to establish that certain circles in the United States are plotting the forcible overthrow of the Government and the régime of Mr. Castro, that they are being abetted by the United States Government, and that arms of American origin have been found in the possession of anti-Castro agents. It is a question, therefore, no longer of the first accusation mentioned in the letter, but of a much broader and more indefinite charge. I can readily imagine that, among the hundreds of thousands of Cubans who have fled Mr. Castro's régime, there are many who are working against it. But I do not think that Mr. Roa has brought us any proof of the United States Government's connivance, and the reply made by our United States colleague has confirmed us in this belief.

17. This is not the first time that the Cuban Minister for External Relations and his Government have come before this Council to denounce what they call the intimidating manoeuvres, pressure and acts of aggression of the United States. The Council discussed these matters, at their request, as long ago as 18 and 19 July of last year. By a majority of 9 votes, with 2 abstentions, it refused to condemn the United States Government in any way or to recognize that the Cuban complaint was justified in any particular, and adopted a draft resolution, at the 876th meeting, submitted by the representatives of Argentina and Ecuador [S/4392], which referred the matter to the Organization of American States.

18. Subsequently, on 26 September in the General Assembly [872nd plenary meeting], we heard a statement, lasting four and one-half hours by the clock, from the Prime Minister of Cuba in which he denounced the so-called colonialist, imperialist and aggressive policy of the United States. The Cuban Minister for External Relations expressed the wish that the question be reconsidered in plenary meeting, before the adjournment of the session. The Assembly rejected this request [910th plenary meeting]. The statements made by Mr. Roa yesterday have not, it seems to me, presented us with any more convincing proof.

19. In these circumstances, my delegation wonders whether there was really any reason for the Cuban Government to refer the question to the Council and, furthermore, to do this so pressingly and to strike such a note of gravity. Are not the action and the statement of the Cuban Minister for External Relations more in the nature of a propaganda move like those to which, for several months, his Government has accustomed us, either here or in the General Assembly?

20. Mr. Roa has told us that the only conclusion of the present debate which he could accept would be a resolution condemning the United States Government

redouterait les conséquences qui pourraient en résulter? Nous préférons ne pas le penser.

15. Aussi bien, le document incriminé existe-t-il réellement? La lettre du Ministre des relations extérieures de Cuba n'en parle qu'en termes vagues; elle ne nous fournit à ce sujet ni précision ni preuve. Nous les attendions du discours qu'a prononcé hier [921ème séance], à cette table, M. Roa. Il ne nous paraît pas qu'il les ait apportées et qu'il ait ainsi justifié la plainte du gouvernement de La Havane.

16. Le Ministre des relations extérieures de Cuba a cherché, d'une manière plus générale, à établir que certains milieux aux Etats-Unis comploteraient le renversement par la force du gouvernement et du régime de M. Castro, qu'ils seraient encouragés par le Gouvernement des Etats-Unis et qu'un armement d'origine américaine aurait été trouvé en possession d'éléments auticastristes. Il ne s'agit donc plus de la première accusation mentionnée dans la lettre, mais d'une accusation beaucoup plus large et plus incertaine. Je n'ai pas de peine à imaginer que, parmi les centaines de milliers de Cubains qui ont fui le régime de M. Castro, nombreux sont ceux qui travaillent contre celui-ci. Mais je ne pense pas que M. Roa nous ait apporté de preuves d'une connivence du Gouvernement des Etats-Unis, et la réponse faite par notre collègue le représentant des Etats-Unis nous a confirmés dans ce sentiment.

17. Ce n'est pas la première fois que le Ministre des relations extérieures de Cuba et son gouvernement s'adressent à ce conseil pour dénoncer devant lui ce qu'ils appellent les manoeuvres d'intimidation, les pressions ou les actes d'agression des Etats-Unis. Le Conseil en avait déjà délibéré, sur leur demande, les 18 et 19 juillet derniers. Par une majorité de 9 voix, avec 2 abstentions, il avait refusé de condamner en aucune manière le Gouvernement des Etats-Unis, de reconnaître comme fondée en quoi que ce fût la plainte de Cuba, et avait adopté, à sa 876ème séance, un projet de résolution déposé par les représentants de l'Argentine et de l'Equateur [S/4392] et qui renvoyait cette affaire devant l'Organisation des Etats américains.

18. Plus tard [872ème séance plénière], nous avons entendu, pendant 4 heures et demie d'horloge, le Premier Ministre de Cuba dénoncer, le 26 septembre, devant l'Assemblée générale, la politique dite colonialiste, impérialiste et agressive des Etats-Unis. Le Ministre des relations extérieures de Cuba avait souhaité, avant l'ajournement de la session, que cette question fût reprise en séance plénière. L'Assemblée s'y est refusée [910ème séance plénière]. Les développements auxquels s'est livré hier M. Roa n'ont pas apporté, me semble-t-il, de preuve plus convaincante.

19. Ma délégation en arrive, dans ces conditions, à se demander s'il y avait vraiment matière, pour le Gouvernement cubain, à saisir le Conseil et, plus encore, à le faire avec une telle urgence et un tel accent de gravité. N'y a-t-il pas plutôt, dans la démarche et dans le discours du Ministre des relations extérieures de Cuba, principalement une action de propagande comme celles auxquelles, depuis plusieurs mois, son gouvernement nous a habitués, soit dans cette enceinte, soit devant l'Assemblée générale?

20. M. Roa nous a dit qu'il n'accepterait comme conclusion du présent débat qu'une résolution qui condamnerait le Gouvernement des Etats-Unis en tant

as an aggressor. With regard to such a demand, my delegation is in no doubt whatever: past procedure of the United Nations with a view to defining aggression provides no support for it. What has been offered to us as evidence would be inadequate, even if—which now seems to be out of the question—a serious inquiry were to reveal that such evidence in fact existed.

21. Nor will my delegation vote for any draft resolution implying that neither Cuba nor the United States had proved its case. It would fear that, by doing so, it might give the impression of regarding the Havana Government's complaint as well-founded.

22. We sincerely hope that these debates will at least have the effect of calming the anxiety which the Cuban Government claims to feel.

23. France profoundly regrets the tension at present characterizing the Cuban Government's relations with the United States, and earnestly hopes that there will be a prompt restoration of the friendly relations which previously had existed between the two countries.

24. Mr. WIJEGONAWARDENA (Ceylon): It is a matter of deep regret to the Ceylon delegation that the relations between the Government of Cuba and the Government of the United States of America had reached a stage when it was deemed necessary to sever diplomatic relations between the two countries which, by incontrovertible facts of geography, are such close neighbours. Our sincere hope is that in the not too distant future their relations will be restored to normal through the rebuilding of understanding and confidence in each other.

25. However much these qualities were evident in their relations in the past, and however much we look forward to their restoration in the future, we cannot but take into account the present and feel apprehension at the strained relations between these two countries at the moment. We hope that nothing untoward will occur to make a return to normal relations between the two countries difficult. We urge and plead that these two neighbours follow a path of good neighbourliness not only in their own interests, but also in the interests of the whole of humanity, whose present-day achievements offer us the choice between an abyss of destruction and desolation or realms of attainment that man has never before attained in known history.

26. Such being the issue, the present lack of understanding between the Government of Cuba and the Government of the United States of America merits the most serious consideration by this Council. Whatever are the merits and demerits of the allegations—and their rebuttals—there is one fact that emerges clearly, namely, the poisoned atmosphere of suspicion that prevails between the two countries. It is for those, who have goodwill towards these two neighbours, to see that the many ties which exist between them for their mutual advantage do not get damaged irreparably during the present period of suspicion through which they are passing. It is here that we feel the Security Council, as the principal organ of the United Nations entrusted with the preservation of international peace and security, could lend its assistance to the restoration of harmonious relations between Cuba and the United States by an expression of its collective opinion and

qu'agresseur. A l'égard d'une telle prétention, ma délégation ne peut entretenir le moindre doute: les travaux des Nations Unies relatifs à une définition de l'agression n'offrent aucun appui à l'exigence énoncée. Ce qui nous a été offert comme élément de preuve ne serait pas suffisant, même si une enquête sérieuse venait — ce qui paraît maintenant exclu — à en démontrer la réalité.

21. Ma délégation ne votera pas, non plus, pour un projet de résolution qui paraîtrait renvoyer Cuba et les Etats-Unis dos à dos. Elle redouterait, en se prononçant en faveur d'un pareil texte, de paraître tenir pour fondée la plainte déposée par le gouvernement de La Havane.

22. Nous espérons sincèrement que ces délibérations auront eu, du moins, pour résultat d'apaiser les inquiétudes qu'affirme ressentir le Gouvernement cubain.

23. La France regrette profondément la tension qui caractérise actuellement les rapports du Gouvernement cubain avec les Etats-Unis, et elle souhaite du fond du cœur que soient promptement rétablies les relations d'amitié qui, jusqu'à présent, avaient toujours uni les deux pays.

24. M. WIJEGONAWARDENA (Ceylan) [traduit de l'anglais]: La délégation de Ceylan regrette profondément que le Gouvernement de Cuba et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, deux pays qui sont géographiquement de si proches voisins, en soient venus à considérer qu'ils devaient rompre leurs relations diplomatiques. Nous espérons sincèrement que, dans un avenir assez proche, ils parviendront à renouer des relations normales par le rétablissement de la compréhension et de la confiance mutuelles.

25. Si grandes qu'aient été par le passé cette compréhension et cette confiance, et si vif que soit notre désir de les voir rétablies, nous ne pouvons, pour le moment, qu'éprouver de l'inquiétude devant la tension qui existe entre les deux pays. Nous espérons qu'il ne se produira aucun événement regrettable qui pourrait rendre plus difficile le rétablissement de relations normales. Nous recommandons instamment à ces deux pays de s'attacher à reprendre des rapports de bon voisinage, non seulement dans leur propre intérêt, mais aussi dans celui du monde entier, où les nouvelles possibilités techniques font que nous devons choisir entre un abîme de destructions et de désolation ou des réalisations d'une envergure que l'homme n'a encore jamais atteinte dans l'histoire.

26. Dans ces circonstances, le désaccord qui existe actuellement entre le Gouvernement de Cuba et le Gouvernement des Etats-Unis mérite la plus grande attention de la part du Conseil de sécurité. Que les accusations portées et leur réfutation soient fondées ou ne le soient pas, un fait se dégage manifestement: c'est qu'il règne entre les deux pays une atmosphère envenimée de suspicion. Il appartient à tous ceux qui ont de la sympathie pour ces deux pays voisins de veiller, dans l'intérêt des deux pays, à ce que les nombreux liens qui existent entre eux ne soient pas irréparablement compromis par la suspicion actuelle. C'est en cela, nous semble-t-il, que le Conseil de sécurité en tant que principal organe des Nations Unies chargé du maintien de la paix et de la sécurité internationales, pourrait aider au rétablissement de relations harmonieuses entre Cuba et les Etats-Unis en exprimant son opinion collective et contribuer ainsi à

thus help to contribute to the preservation of peace and security in this hemisphere and thereby in the world at large.

27. Mr. BEELEY (United Kingdom): Mr. President, I intend to be brief. This is not the first occasion on which the Government of Cuba has presented accusations against the Government of the United States to the Security Council. On 11 July 1960 the Foreign Minister of Cuba requested a meeting of the Security Council to consider a grave situation: "which now exists, with manifest danger to international peace and security, as a consequence of the repeated threats, harassments, intrigues, reprisals and aggressive acts to which my country has been subjected by the Government of the United States of America." [S/4378.]

28. The Security Council considered this complaint and adopted a resolution [S/4395] on 19 July 1960 in which it expressed its concern at the situation existing between Cuba and the United States, noted that this situation was under consideration by the Organization of American States, and decided to adjourn its own consideration of the complaint pending the receipt of a report from the OAS.

29. This resolution was communicated to the Secretary-General of the Organization of American States which at the Seventh Meeting of Consultation in San José, in the following month, set up an *ad hoc* Committee of Good Offices to facilitate a settlement of controversies between American Governments.

30. Shortly thereafter, the acting representative of the United States on the Council of the Organization of American States requested the convocation of this *ad hoc* Committee to clarify the facts in relation to the matters in controversy between the Governments of Cuba and the United States. The acting representative's letter dated 12 September 1960 quoted from a statement made in San José by the Secretary of State of the United States, Mr. Herter. This quotation reads as follows:

"I believe that a fact-finding commission should be established to separate fact from fiction, so that the Organization of American States will have an adequate basis for passing judgement on the assertions which have been made." [S/4559, annex I.]

31. The Secretary-General of the Organization of American States conveyed this proposal to the representative of Cuba three times—on 28 September, 28 October and 2 November [*ibid.*, annexes III, IV and V]. So far as the Security Council is aware, there has been no reply from the Government of Cuba. The documents to which I have just referred have been communicated to the Security Council by the Secretary-General of the Organization of American States, but they can hardly be said to constitute the report required by the Council. Moreover, it seems unlikely that we shall receive any such report, since we have also had the Cuban Foreign Minister's letter of 26 November [S/4565], in which he declares that the revolutionary Government has not thought fit to have recourse to the clarifications and good offices of the *ad hoc* Committee.

32. I do not intend to discuss the merits of the Cuban position in relation to the procedures of the Organization of American States. Others here are far more

préservar la paix et la sécurité dans l'hémisphère occidental, et par là même dans le monde.

27. M. BEELEY (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: Monsieur le Président, je me propose d'être bref. Ce n'est pas la première fois que le Gouvernement de Cuba porte des accusations contre le Gouvernement des Etats-Unis devant le Conseil de sécurité. Le 11 juillet 1960, le Ministre des relations extérieures de Cuba a demandé une réunion du Conseil pour un examen a-t-il dit, de "la grave situation — qui présente un danger manifeste pour la paix et la sécurité internationales — causée par les menaces, mesures vexatoires, manœuvres, actes de représailles et actes d'agression réitérés dont mon pays fait l'objet de la part du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique". [S/4378.]

28. Le Conseil de sécurité a examiné cette plainte et il a adopté, le 19 juillet 1960, une résolution [S/4395] dans laquelle il s'est déclaré préoccupé par la situation existant entre Cuba et les Etats-Unis d'Amérique, a pris acte de ce que l'Organisation des Etats américains examinait cette situation et a décidé de suspendre l'examen de la plainte jusqu'au moment où il aurait reçu un rapport de l'OEA.

29. Cette résolution a été portée à la connaissance du Secrétaire général de l'Organisation des Etats américains, laquelle, à sa septième réunion de consultation à San José du Costa Rica, le mois suivant, a créé une Commission *ad hoc* de bons offices pour faciliter le règlement des divergences entre les gouvernements américains.

30. Peu après, le représentant par intérim des Etats-Unis au Conseil de l'Organisation des Etats américains a demandé la convocation de ce comité *ad hoc* pour qu'il fasse la lumière sur les faits concernant le litige entre les Gouvernements de Cuba et des Etats-Unis. Dans sa lettre du 12 septembre 1960, le représentant par intérim citait un passage d'une déclaration faite à San José, par le Secrétaire d'Etat des Etats-Unis, M. Herter, et rédigé dans les termes suivants:

"J'estime qu'une commission d'enquête doit être créée et chargée de distinguer les faits réels des inventions afin que l'Organisation des Etats américains dispose d'une base suffisante pour prononcer un jugement sur les allégations qui ont été formulées." [S/4559, annexe I.]

31. A trois reprises, les 28 septembre, 28 octobre et 2 novembre, le Secrétaire général de l'Organisation des Etats américains a fait part de cette proposition au représentant de Cuba [*ibid.*, annexes III, IV et V]. Autant que le Conseil de sécurité le sache, il n'y a pas eu de réponse de la part du Gouvernement de Cuba. Les documents dont je viens de parler ont été communiqués au Conseil de sécurité par le Secrétaire général de l'OEA, mais l'on ne peut les considérer comme constituant le rapport demandé par le Conseil. De plus, il est improbable que le Conseil reçoive un rapport de ce genre, puisque le Ministre des relations extérieures de Cuba, dans sa lettre au Conseil en date du 26 novembre [S/4565], a déclaré que le gouvernement révolutionnaire de Cuba n'avait pas jugé bon de recourir aux éclaircissements et aux bons offices de la Commission *ad hoc*.

32. Je ne désire pas chercher à juger quel peut être le bien-fondé de l'attitude de Cuba à l'égard des procédures de l'Organisation des Etats américains. D'autres

competent than I to do that. I am concerned only to clarify the facts in so far as they concern the Security Council, and they seem to be simple enough.

33. On 19 July, the Security Council established a condition for resuming its consideration of this question. That condition was the receipt of a report from the Organization of American States. No such report has been received, apparently because of the non-co-operation of the Government of Cuba. It is this Government which has now brought the question back to the Security Council.

34. Now I must leave the narrative of the events in the Security Council for a moment to touch on another initiative taken by the Government of Cuba.

35. It will be remembered that the grievances of that Government were described at length in the general debate at the opening of the fifteenth session of the General Assembly. Subsequently, on 18 October, the delegation of Cuba requested the inscription on the Assembly's agenda of an item entitled "Complaint by the revolutionary Government of Cuba regarding the various plans of aggression and acts of intervention being executed by the Government of the United States against the Republic of Cuba, constituting a manifest violation of its territorial integrity, sovereignty and independence, and a clear threat to international peace and security." The explanatory memorandum submitted by the delegation of Cuba referred to "the large-scale invasion ... which, according to reliable information in the possession of the Cuban authorities, will be attempted in the next few days."^{1/}

36. This was on 18 October 1960 and on 1 November, in his speech before the General Assembly on the adoption of this item, the Minister for External Relations of Cuba said:

"Although the invasion has not yet taken place, it may happen at any moment. Those who have denied that invasion plans for D-Day exist, are adopting the old technique of 'Stop thief! Stop thief!'"^{2/}

The item was inscribed on the agenda of the Assembly and allocated to the First Committee, but discussion of it there was postponed until the second part of the session. It is in these circumstances that the Cuban delegation has now taken its third initiative in the United Nations.

37. We received, on 1 January 1961, copies of a letter from the Minister for External Relations of Cuba to the President of the Security Council, requesting an immediate meeting of the Council on the ground that the Government of the United States was "about to perpetrate, within a few hours, direct military aggression against the Government and people of Cuba." [S/4605.] That document was dated 31 December 1960. It is now 5 January 1961.

38. Yesterday we had another letter [S/4611], which again informed us that according to reliable reports a direct military aggression against the Government and people of Cuba would occur "within a few hours".

ici sont beaucoup mieux qualifiés que moi pour le faire. Je me bornerai à établir les faits dans la mesure où ils concernent le Conseil de sécurité, et ces faits semblent assez simples.

33. Le 19 juillet, le Conseil a posé une condition à la reprise de l'examen de cette question. Cette condition était que le Conseil reçoive un rapport de l'Organisation des Etats américains. Or le Conseil n'a pas reçu de rapport de ce genre, par suite, semble-t-il, de la mauvaise volonté du Gouvernement de Cuba. Et c'est ce gouvernement qui a maintenant porté à nouveau la question devant le Conseil de sécurité.

34. Je laisse de côté, pendant un instant, le récit des événements au Conseil de sécurité, pour parler d'une autre initiative qu'a prise le Gouvernement de Cuba.

35. On se souvient que les griefs de ce gouvernement ont été longuement exposés au cours de la discussion générale, à l'ouverture de la quinzième session de l'Assemblée générale. Un peu plus tard, le 18 octobre, la délégation de Cuba a demandé l'inscription à l'ordre du jour de l'Assemblée d'une question intitulée "Plainte du gouvernement révolutionnaire de Cuba relative aux divers plans d'agression et actes d'intervention du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique contre la République de Cuba, qui constituent une violation manifeste de son intégrité territoriale, de sa souveraineté et de son indépendance, et une menace évidente pour la sécurité et la paix internationales". Le mémoire explicatif présenté par la délégation de Cuba a parlé "d'une invasion à grande échelle ... qui devrait avoir lieu ces jours prochains, selon les renseignements dignes de foi dont disposent les autorités cubaines"^{1/}.

36. Ceci se passait le 18 octobre 1960. Le 1er novembre, dans le discours qu'il a prononcé devant l'Assemblée générale sur l'inscription de cette question à l'ordre du jour, le Ministre des relations extérieures de Cuba a déclaré:

"Si l'invasion n'a pas encore eu lieu, elle peut se produire à tout instant. Ceux qui ont dit que le jour J est passé sans que l'invasion ait lieu ont fait comme celui qui criait: "Au loup!"^{2/}

La question a été inscrite à l'ordre du jour de l'Assemblée générale et renvoyée à la Première Commission, mais la discussion en a été remise à la seconde partie de la session. C'est dans ces conditions que la délégation cubaine a pris maintenant sa troisième initiative aux Nations Unies.

37. Le 1er janvier 1961, nous avons reçu copie d'une lettre du Ministre des relations extérieures de Cuba au Président du Conseil de sécurité, qui demandait la convocation immédiate du Conseil en affirmant: "... le Gouvernement des Etats-Unis ... s'apprête à déclencher dans quelques heures, contre le gouvernement et le peuple cubains, une agression militaire directe." [S/4605.] Cette lettre était en date du 31 décembre 1960. Nous sommes maintenant le 5 janvier 1961.

38. Hier, nous avons reçu une autre lettre [S/4611] qui nous informait de nouveau que, d'après des renseignements dignes de foi, une agression militaire directe contre le gouvernement et le peuple de Cuba allait se produire "dans un délai de quelques heures".

^{1/} Official Records of the General Assembly, Fifteenth Session, Annexes, agenda item 90, document A/4543.

^{2/} Ibid., Plenary Meeting, 910th meeting, para. 156.

^{1/} Documents officiels de l'Assemblée générale, quinzième session, Annexes, point 90 de l'ordre du jour, document A/4543.

^{2/} Ibid., Séances plénières, 910ème séance, par. 156.

39. I submit that the Security Council is here to deal with realities, not with nightmares. A charge of impending aggression or of the intention to commit aggression is in any event more difficult to sustain than a charge of aggression actually committed. But, in the present case, I have not seen or heard a single particle of evidence which convincingly supports the accusation.

40. When the Government of Cuba came before the Security Council for the first time, the Council felt that there might be something to investigate and that that appropriate forum for such an investigation was the Organization of American States. The Government of Cuba has chosen not to avail itself of the machinery provided by that Organization. It has also, if I correctly understood the speech of its representative yesterday, informed us that it rejects in advance any resolution providing for a direct negotiation of its differences with the Government of the United States.

41. The conclusion seems unavoidable that the Government of Cuba has not come here to submit its accusations to impartial examination or to seek the help of the Security Council in measures of conciliation. It has come ostensibly to seek endorsement by the Council for a charge of aggression or of the intention to commit aggression. But the Cuban Government must be well aware that this Council does not make grave decisions on so flimsy a basis.

42. I can only conclude from the facts which I have set forth, from the persistence with which the Government of Cuba is seeking to engage the attention of the United Nations, and from the nature of the statements made by its representatives here and in the Assembly, that the object of all this activity is to make propaganda and inflame feeling against the United States of America. In these circumstances, it is the view of the United Kingdom delegation that the Security Council should not adopt any resolution.

43. I respect the careful thought and the conciliatory intentions which are expressed in the draft resolution presented to us by the representatives of Chile and Ecuador [S/4612]. But the representatives of both the United States and Cuba have expressed themselves negatively on any resolution of this kind. The United Kingdom delegation therefore remains of the view that further action by the Security Council is unnecessary and would be of no positive value.

44. Mr. SCHWEITZER (Chile) (translated from Spanish): The Security Council is now dealing with a matter affecting two sister countries of the continent of which Chile forms part. For us it is a painful development, which we are the first to deplore, because by virtue of an uninterrupted tradition we are linked to both these countries by ties of every kind, which it has been our constant endeavour to strengthen. Not only have our Governments always maintained friendly diplomatic relations, but our peoples feel that their destinies are linked, and anything affecting one must also affect the other.

45. Moreover, we are all three members of the Organization of American States, a regional agency of the United Nations. Hence the sacred nature, for us, of the principle of non-intervention, which we have

39. Je suis d'avis que le Conseil de sécurité existe pour s'occuper de réalités, et non de fantasmagories. Une accusation faisant état de l'imminence d'une agression, ou de l'intention d'en commettre une, est certes plus difficile à prouver qu'une accusation relative à une agression qui aurait eu lieu. Mais, dans le cas qui nous intéresse, je n'ai rien lu ou entendu dire qui constitue la moindre preuve tant soit peu convaincante.

40. Lorsque le Gouvernement de Cuba s'est adressé au Conseil de sécurité pour la première fois, le Conseil a estimé qu'il y avait peut-être matière à enquête et que l'instance appropriée, pour une telle enquête, était l'Organisation des Etats américains. Le Gouvernement de Cuba a décidé de ne pas utiliser le dispositif offert par cette organisation. Si j'ai bien compris ce qu'a dit hier le représentant de Cuba, il nous a également informés que son gouvernement repoussait à l'avance toute résolution qui prévoirait des négociations directes avec le Gouvernement des Etats-Unis sur les désaccords qui les séparent.

41. La conclusion qui semble s'imposer est que le Gouvernement de Cuba n'est pas venu ici pour faire examiner impartialement ses accusations ou rechercher l'aide du Conseil de sécurité à des fins de conciliation. Il est venu ici de toute évidence pour faire confirmer par le Conseil une accusation d'agression ou d'intention d'en commettre une. Mais le Gouvernement cubain devrait savoir que le Conseil ne prend pas aussi à la légère de décisions aussi graves.

42. Etant donné les faits que je viens d'exposer, la persistance avec laquelle le Gouvernement de Cuba s'emploie à retenir l'attention des Nations Unies, et la nature des déclarations que ses représentants ont faites au Conseil et à l'Assemblée, je me vois obligé de conclure que tous ces efforts ne répondent qu'à un seul but: faire de la propagande et susciter des sentiments d'hostilité contre les Etats-Unis d'Amérique. Dans ces conditions, la délégation du Royaume-Uni est d'avis que le Conseil de sécurité ne doit adopter aucune résolution.

43. J'apprécie les préoccupations réfléchies et conciliantes qui ont trouvé expression dans le projet de résolution que nous ont présenté les représentants du Chili et de l'Equateur [S/4612]. Mais les représentants des Etats-Unis et de Cuba se sont déclarés l'un et l'autre opposés à toute résolution de ce genre. La délégation du Royaume-Uni continue donc à considérer que toute nouvelle mesure de la part du Conseil de sécurité est inutile et ne serait d'aucune valeur positive.

44. M. SCHWEITZER (Chili) [traduit de l'espagnol]: L'affaire qui retient en ce moment l'attention du Conseil oppose deux pays frères, sur le continent dont le Chili fait aussi partie. C'est une affaire dont nous sommes très peiné, car nous avons, avec ces deux pays, des liens très anciens de toute sorte que nous avons toujours cherché à consolider. Non seulement nos gouvernements ont toujours entretenu des relations diplomatiques amicales, mais nos peuples sentent que leurs destinées sont liées et tout ce qui peut affecter ces deux pays affecte aussi le mien.

45. D'autre part, nous faisons aussi partie de l'Organisation des Etats américains, organisme régional des Nations Unies. Le principe de la non-intervention est donc à nos yeux un principe sacré. C'est parce que nous

resolutely sought to make more effective, with the result that it occupies an exemplary position in our regional system. It is also a cardinal principle of our policy that we must settle international disputes by peaceful means.

46. Jealous defenders of our sovereignty and independence, in proscribing any foreign intervention in matters which are essentially within the domestic jurisdiction of States we rule out, not merely recourse to armed force, but any other kind of interference or attempt to undermine the individuality of the State and its constituent elements.

47. The corner-stone of this system of collective security is the principle that any attack by any State against the integrity, territorial inviolability, sovereignty or political independence of an American State will be regarded as an act of aggression against all the other American States. We have reaffirmed these principles in a series of international pacts and agreements, to the execution of which our various countries are pledged, in common undertaking to defend, jointly, the solidarity and the security of the American continent.

48. What the Cuban Minister for External Relations, in a letter dated 31 December 1960, has submitted to the Security Council is an alarming charge which has induced my country to support its inclusion in our agenda, with a view to the Council examining it and clearing it up. I propose to refer solely to those aspects of it which are new, or basic.

49. We are told that "the Government of the United States ... is about to perpetrate, within a few hours, direct military aggression against the Government and people of Cuba". Although it is not my desire to embark upon an extensive analysis of this statement, the mere fact that it has been made compels me to say —although this is superfluous, given the clear-cut principles contained in the United Nations Charter—that we do not accept and never will accept any resort to force, or the solution of difficulties between States by other than peaceful means.

50. However, the statement in question subsequently, in the same document, alleges something that is no longer imminent but is conditional, is postponed. We prefer to believe that the fears to which it gives expression are unjustified, since justification for the assertions is found in a confidential note which the United States Government is alleged to have circulated to the Governments of Latin America. Similarly, the United States Government is charged with preparing its supposed armed aggression by means of a manoeuvre designed to isolate Cuba diplomatically from the rest of Latin America.

51. So far as Chile is concerned, I am expressly instructed by my Government to tell the Council, categorically, that neither the confidential note referred to, nor any other note of a similar kind, has reached the Chilean Foreign Ministry. Nor has there been received, in that Ministry, any suggestion, either orally or in writing, that there should be a rupture of diplomatic relations with Cuba.

52. I hasten to assure you, once again, that relations between Chile and Cuba remain normal, and I would add that nothing but our own sovereign decision could change that situation.

nous sommes employés sans relâche à le renforcer qu'il occupe aujourd'hui la place prééminente que l'on sait dans notre système régional américain. Un autre principe essentiel de notre politique est l'obligation de régler les différends internationaux par des moyens pacifiques.

46. Nous défendons jalousement notre indépendance et notre souveraineté et, en proscrivant toute intervention extérieure dans les affaires qui relèvent du domaine réservé des Etats, nous n'excluons pas seulement le recours à la force armée, mais aussi toute autre forme d'ingérence ou de tendance attentatoire à la personnalité de l'Etat et des éléments qui le constituent.

47. Pour parfaire ce système de sécurité collective, il est établi que toute agression d'un Etat contre l'intégrité et l'inviolabilité du territoire ou contre la souveraineté et l'indépendance politiques d'un Etat américain constitue une agression contre tous les autres Etats américains. Nous avons réaffirmé ces principes dans divers accords et pactes internationaux que nos pays se sont engagés à respecter pour défendre en commun la solidarité et la sécurité américaines.

48. L'affaire soumise au Conseil de sécurité par le Ministre des relations extérieures de Cuba dans sa lettre du 31 décembre 1960 est constituée par une grave accusation, que mon pays a dé-iré voir inscrire à notre ordre du jour, afin que nous puissions l'examiner et la tirer au clair. Je me bornerai à parler des aspects essentiels ou nouveaux de cette affaire.

49. On nous dit que le Gouvernement des Etats-Unis va déclencher, d'ici quelques heures, une agression **armée contre le gouvernement et le peuple de Cuba**. Je ne veux pas entreprendre d'analyser longuement cette accusation, mais le seul fait qu'elle a été portée m'oblige à dire, si superflu que cela puisse paraître étant donné les principes énoncés dans la Charte des Nations Unies, que nous n'admettons pas et n'admettrons jamais de recours à la force pour le règlement de difficultés entre Etats, ni de solution de ces difficultés par des moyens autres que pacifiques.

50. L'agression, décrite comme imminente au début de la lettre, n'est plus présentée que comme hypothétique et moins proche dans la suite de cette lettre. Nous voulons croire que les appréhensions en question ne sont pas fondées, puisqu'elles ne résultent que d'une certaine note confidentielle que le Gouvernement des Etats-Unis aurait envoyée aux gouvernements des pays d'Amérique latine. De même, le Gouvernement des Etats-Unis est accusé de préparer cette agression par des manoeuvres destinées à réaliser un isolement diplomatique de Cuba au sein des pays d'Amérique latine.

51. En ce qui concerne le Chili, j'ai été expressément chargé par mon gouvernement d'affirmer catégoriquement au Conseil que le Ministère chilien des relations extérieures n'a reçu ni la note confidentielle en question, ni aucune autre note de ce genre. Il n'a reçu, non plus, ni par écrit ni oralement aucune demande l'invitant à rompre les relations diplomatiques avec Cuba.

52. Je m'empresse de réaffirmer que les relations entre le Chili et Cuba continuent à être normales et j'ajoute que rien d'étranger à notre propre volonté souveraine ne pourrait modifier cette situation.

53. We were very much relieved to hear the representative of the United States emphatically reject the Cuban charge and refute the arguments on which it was based. Last July, Mr. Lodge disclaimed, before this Council [876th meeting], the intention of economic aggression then attributed to his Government. The Secretary of State, Mr. Herter, spoke to the same effect last August during the Seventh Meeting of Consultation of Foreign Ministers held at San José, Costa Rica; he added that the United States had no intention of attacking Cuba and respected the principles of non-intervention. During last year's regular session of the General Assembly, when Cuba introduced, for its consideration, matter similar to the present charge, the United States delegation emphatically disclaimed the aggressive intentions attributed to its Government.

54. This means, in our view, that the fears repeatedly expressed by the representatives of Cuba have not been substantiated. We cherish the hope that the alarm conveyed to us will never be more than it is at present: a fear which the facts do not confirm or justify.

55. I have already described the inter-American security system, under which Cuba, like every other American State, can rest assured that its independence, integrity and sovereignty will be fully guaranteed and defended. Furthermore, at the Seventh Meeting of Consultation at San José, an ad hoc Committee of Good Offices was established. My country and five others are members of that Committee, whose task is to study and help resolve any difficulties that may arise between members of the Organization of American States. We are still convinced that a peaceful solution of differences and disputes can be achieved through full application of the principles governing relations between the American States.

56. My delegation does not wish to increase the real or apparent difficulties at present obstructing normal relations between two countries of this continent, countries which are members of our regional Organization and of the United Nations. On the contrary, it is our keenest hope that these difficulties will disappear and that the countries in question will very soon re-establish friendly relations. To emphasize and analyse their mutual recriminations would be neither constructive nor fruitful.

57. For this reason, and because we should fail in our most elementary duties if we were to stand with folded hands before the present deterioration in the relations between these two friends of ours in the American continent, we submitted, in agreement with the delegation of Ecuador, a draft resolution [S/4612] which we hoped the Council could adopt unanimously. This draft resolution contains nothing more than a fervent appeal to the Governments of the United States and Cuba to seek a solution for their differences by all the peaceful means provided for in the Charter and in the American regional system. It also appeals to all Governments to refrain from any action which might aggravate the present tension between the two countries.

58. No objection could be raised to any part of the draft resolution, since we are all under an obligation to act in the way it recommends. It has been said that

53. C'est avec un grand soulagement que nous avons entendu le représentant des Etats-Unis nier catégoriquement les accusations portées contre son pays et les déclarer dépourvues de tout fondement. Au mois de juillet dernier [876ème séance], M. Lodge a dénié en cette enceinte les intentions d'agression économique prêtées alors aux Etats-Unis. Au mois d'août, le Secrétaire d'Etat, M. Herter, est revenu sur ce point à la septième Réunion de consultation des Ministres des relations extérieures de San José du Costa Rica et a déclaré en outre que les Etats-Unis n'avaient pas l'intention d'attaquer Cuba et respectaient le principe de la non-intervention. Enfin, lors de la session de l'Assemblée générale, lorsque Cuba a demandé l'inscription d'une question identique à celle qui nous occupe aujourd'hui, la délégation des Etats-Unis a énergiquement démenti que son pays ait les intentions agressives qu'on lui prêtait.

54. Cela signifie, à notre avis, que les inquiétudes exprimées à tant de reprises par les représentants de Cuba ne se sont pas confirmées. Nous espérons que les craintes de ce pays dont nous sommes saisis demeureront des craintes, que les faits ne viendront ni confirmer ni justifier.

55. J'ai déjà rappelé en quoi consiste le système de sécurité des pays du continent américain. Comme tout autre Etat américain, Cuba peut compter que ce système garantira et défendra pleinement son indépendance, son intégrité et sa souveraineté. De plus, la septième Réunion de consultation de San José a créé une commission ad hoc de bons offices composée de six pays dont le mien, qui est chargée d'étudier et d'aider à résoudre les difficultés qui pourraient surgir entre les membres. Nous demeurons convaincus qu'il sera possible de régler tous désaccords ou conflits par l'application intégrale des principes qui régissent les Etats américains.

56. Ma délégation ne veut pas grossir les difficultés, réelles ou apparentes, qui font obstacle à des relations normales entre deux pays de notre continent, membres à la fois de notre organisation régionale et de l'Organisation des Nations Unies. Bien au contraire, notre plus vif désir est de faire disparaître ces difficultés et de voir ces deux pays renouer les liens d'amitié qui les unissaient récemment encore. Fouiller dans leurs récriminations réciproques ne serait rien d'utile ou de constructif.

57. C'est pour ces raisons, auxquelles s'ajoute le fait que nous ne pourrions, sans manquer à nos devoirs les plus élémentaires, demeurer impassibles devant la détérioration des relations entre ces deux gouvernements de notre continent, que nous avons présenté, en accord avec la délégation de l'Equateur, un projet de résolution [S/4612] qui, nous l'espérons, rencontrerait l'agrément de tous les membres du Conseil. Il ne contient qu'un appel sincère aux Gouvernements de Cuba et des Etats-Unis pour qu'ils cherchent à résoudre leurs différends par les moyens pacifiques que prévoient la Charte des Nations Unies et le système régional interaméricain et à tous les gouvernements pour qu'ils s'abstiennent de tout acte qui pourrait aggraver la tension actuelle entre les deux pays.

58. Aucune des dispositions de ce projet de résolution n'aurait dû soulever de critique, car nous avons tous l'obligation d'agir comme elles le recommandent. On

the draft resolution has the essential defect of placing the two parties to the dispute on the same footing—the country which has made the unfounded and unsubstantiated charges, and the country which resolutely and emphatically rejects them; and that to proceed on this basis of the charges would amount, in fact, to giving substance to them.

59. We would reply that the Security Council is not a court of law and cannot, with reference to the charges and counter-charges of either side, give a decision one way or the other without effecting an investigation, which it is not at the moment in a position to do. The United States has tried to bring about such an investigation; Cuba has not. But it is certain that relations between the two countries have progressively deteriorated, to the point where, less than forty-eight hours ago, diplomatic relations were broken off.

60. In these circumstances the Security Council, if it is to fulfil its duty of maintaining international peace and security, cannot fold its arms and postpone action, but, without acquitting or condemning one party or the other, should recommend them to use every means of avoiding further aggravation of a dangerous and explosive situation, by resorting to the peaceful measures provided for in the Charter and in the American regional system. This realistic and objective approach is in line with the need for reason and calm, for conduct which will reflect our unanimous desire for peaceful relations, free from the kind of tension that at present exists.

61. Our move was based simply on a sincere desire for constructive co-operation with a view to the establishment of calm and normal relations, which we are convinced must come about as soon as the present obstacles, fraught with danger, have been overcome.

62. We have been informed that a number of delegations consider themselves unable to support our draft resolution. This we regret, since we should have preferred to see the resolution adopted.

63. In these circumstances, without pressing for a vote on this draft resolution, I would express the hope that calm will be restored with a return to a normal state of things, that in the near future all the fears which have given rise to this debate will be dispelled, and that peaceful and friendly relations between the United States of America and the Republic of Cuba will be re-established once and for all.

64. Mr. MENEMENCIOGLU (Turkey): At the outset I wish to state that the precedent according to which the Security Council must proceed to a careful and thorough examination of any complaint made by any government, based on the charge that it is under the threat of imminent aggression, constitutes in the long run, in the opinion of my delegation, one of the fundamental guarantees for the proper functioning of the system of security and the pacific settlement of disputes envisaged by the Charter.

65. As a matter of general principle, it is always important that the Council should continue to be receptive to any such requests to examine fully all evidence brought before it which, if substantiated, may lead to events that may endanger peace in any part of the world.

a dit qu'il a pour grand défaut de placer sur le même plan les deux parties au conflit: celle qui émet des accusations sans les étayer de preuves et celle qui les rejette catégoriquement. Donner une telle suite à ces accusations serait, en quelque sorte, les retenir.

59. Nous ferons observer, pour notre part, que le Conseil n'est pas un tribunal. Il a entendu les récriminations des deux parties, mais il ne pourrait se prononcer dans un sens ou dans l'autre sans avoir procédé à une enquête, qu'il n'est pas en mesure d'effectuer pour l'instant. Les Etats-Unis ont cherché à faciliter une telle enquête; Cuba ne l'a pas fait. Il se trouve, cependant, que l'état des relations entre les deux pays n'a cessé d'empirer, au point qu'il s'est produit une rupture il y a moins de 48 heures.

60. Dans ces conditions, le Conseil, dont le devoir est de maintenir la paix et la sécurité, ne peut se croiser les bras et attendre pour agir. Il devrait, sans chercher à absoudre ou condamner l'un ou l'autre des intéressés, leur recommander d'user de tous les moyens permettant d'empêcher qu'une situation critique et pleine de risques ne s'aggrave plus encore, en recourant aux modes de règlement pacifiques prévus dans la Charte et dans le système régional inter-américain. Ce serait là une attitude objective et réaliste, conforme à la nécessité de faire prévaloir le calme et le bon sens et de faire adopter des genres de conduite qui répondent au désir que nous avons tous de voir ces deux pays entretenir des rapports paisibles, affranchis de la tension actuelle.

61. Nous n'avons été inspirés que par le désir sincère d'une coopération positive visant à hâter le rétablissement du calme et d'une situation normale dans des relations qui, nous en sommes sûrs, sont appelées à se normaliser dès qu'auront été surmontées les graves difficultés actuelles.

62. Nous avons appris maintenant que plusieurs délégations ne croient pas pouvoir accorder leur appui à notre projet de résolution, ce que nous regrettons beaucoup, car nous comptons sur leur appui.

63. Sans insister, par conséquent, pour que ce projet soit mis aux voix, je dirai que je fais des vœux pour que la situation revienne à la normale par le simple jeu des événements et pour que les craintes qui ont été la cause de ce débat se dissipent rapidement, de façon que les rapports entre Cuba et les Etats-Unis d'Amérique retrouvent un caractère pacifique et amical.

64. M. MENEMENCIOGLU (Turquie) [traduit de l'anglais]: Je voudrais dire tout d'abord que la pratique selon laquelle le Conseil se fait un devoir d'examiner avec soin et de façon approfondie toute plainte de gouvernement qui se dit l'objet d'une menace d'agression imminente est une pratique qui constitue, de l'avis de ma délégation, l'une des principales garanties du bon fonctionnement du système de sécurité et de règlement pacifique des différends internationaux, prévu dans la Charte.

65. Pour une raison de principe, il importe que le Conseil soit toujours disposé, lorsqu'on le lui demande, à examiner avec attention toutes allégations concernant des faits qui, s'ils se trouvaient corroborés, pourraient conduire à des événements mettant la paix en danger, en quelque région du monde que ce soit.

66. In accordance with these premises my delegation has studied carefully the letter [S/4605] of 31 December 1960, addressed to the President of the Security Council, and the statement made in the Council [921st meeting] by the Minister for External Relations of Cuba. The letter contains the charge that Cuba is threatened by imminent and direct military aggression coming from the United States. It further states that the Government of Cuba has in its possession evidence to substantiate this imminent military action.

67. The statement which we heard yesterday has reiterated this charge and placed before the Council the reasons which, according to the Cuban Government, have formed the premises of its assumption and its complaint to the Security Council under Articles 34, 35 (1) and other articles of the United Nations Charter.

68. As a result of our careful scrutiny and leaving aside our opinion concerning certain terminology used in that document and statement, my delegation has not found any of the reasons invoked before the Council as capable of being construed as evidence in support of the charge of imminent aggression, the charge which has constituted the reason for the present meeting of the Security Council.

69. On the other hand, we have noted the statement of the representative of the United States in which he has reiterated his Government's denial of any intention of aggressive action. In these circumstances, faced with the complaint of the Cuban Government as it now stands before us, my delegation cannot see how the Security Council can proceed to take any action which would go beyond the careful examination which has been given to the claims and answers concerning the question figuring on the agenda.

70. In concluding my statement, I wish to express the satisfaction of my delegation in having heard both the representative of the United States and the representative of Cuba mention in their statements the ties of friendship which basically exist between the people of the United States and the people of Cuba. It is our ardent hope that these bonds and common interests may predominate in the future relations between these two neighbouring countries.

71. Mr. TSIANG (China): In the language of our agenda, the main business of this series of meetings is the "Letter dated 31 December 1960 addressed to the President of the Security Council by the Minister for External Relations of Cuba". This letter [S/4605], in its very first paragraph sets forth Cuba's complaint in very definite terms. The complaint is that the Government of the United States "is about to perpetrate, within a few hours, direct military aggression against the Government and people of Cuba". This letter, after stating the complaint in such very definite and concrete terms, proceeds immediately to cite the evidence. It affirms that there has been a confidential note circulated by the United States Government among the Governments of Latin American States. It is alleged that in this confidential note the United States bases its plans of aggression on the pretext of the construction on the island of Cuba of seventeen sites for the launching of Soviet rockets.

72. The letter of 31 December touches upon several other matters, but the main charge is that of military aggression and the main evidence is this so-called confidential note. It seems to my delegation that the

66. C'est pourquoi ma délégation a étudié avec soin la lettre en date du 31 décembre 1960 [S/4605] que le Ministre des relations extérieures de Cuba a envoyée au Président du Conseil de sécurité et la déclaration qu'il a faite devant le Conseil [921ème séance]. Par cette lettre, Cuba accuse les Etats-Unis de le menacer de manière imminente d'une agression militaire directe et le Gouvernement cubain aurait en sa possession des preuves qui montreraient que cette action militaire est imminente.

67. Dans sa déclaration d'hier, le représentant de Cuba a renouvelé cette accusation et exposé au Conseil les raisons pour lesquelles le Gouvernement de Cuba a été amené à porter plainte devant lui, conformément à divers articles de la Charte des Nations Unies, notamment les Articles 34 et 35, paragraphe 1.

68. Après avoir soigneusement étudié ces documents et cette déclaration, et quoi qu'elle ait pu penser de leur phraséologie, ma délégation n'a trouvé, dans les allégations faites, rien qui puisse être considéré comme la preuve de l'imminence d'une agression. Une telle accusation est, pourtant, ce qui a motivé la convocation du Conseil de sécurité.

69. Nous avons pris note, d'autre part, du fait que le représentant des Etats-Unis, dans son intervention, a de nouveau déclaré que son gouvernement n'avait aucune intention d'agression contre Cuba. Dans ces conditions, et eu égard à ce qu'est en ce moment la plainte de Cuba, ma délégation ne voit pas ce que le Conseil peut faire de plus que ce qu'il a fait, c'est-à-dire examiner soigneusement cette plainte et le démenti qui y a été opposé.

70. En terminant, je tiens à dire que ma délégation a eu plaisir d'entendre évoquer par le représentant des Etats-Unis et par le représentant de Cuba, les liens d'amitié qui existent entre le peuple des Etats-Unis et le peuple cubain. Nous espérons ardemment que la conscience de tels liens et de l'intérêt commun sera la considération qui dominera les rapports entre ces deux pays voisins.

71. M. TSIANG (Chine) [traduit de l'anglais]: Le Conseil a été convoqué pour examiner, comme le dit notre ordre du jour, la "lettre, en date du 31 décembre 1960, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Ministre des relations extérieures de Cuba". Le tout premier paragraphe de cette lettre [S/4605], indique en termes très précis le sujet de la plainte de Cuba. C'est que le Gouvernement des Etats-Unis "s'apprête à déclencher dans quelques heures, contre le Gouvernement et le peuple cubains, une agression militaire directe". Après avoir ainsi indiqué en termes très précis et très concrets le sujet de la plainte, cette lettre donne immédiatement la preuve apportée à l'appui de cette accusation. Il s'agit d'une note confidentielle qui aurait été envoyée par le Gouvernement des Etats-Unis aux gouvernements des Etats d'Amérique latine. D'après cette note confidentielle, les Etats-Unis tireraient prétexte pour leurs plans d'agression, de la construction à Cuba de 17 rampes de lancement de fusées soviétiques.

72. La lettre du 31 décembre évoque plusieurs autres questions, mais la principale accusation concerne l'agression en question et le principal élément de preuve est cette prétendue note confidentielle. De

Security Council should not conclude its consideration of this matter without coming to a definite decision on Cuba's main charge of imminent United States aggression. In regard to this charge, several facts deserve our attention.

73. In the first place, Cuba charged that aggression would take place in a few hours. The letter was dated 31 December, and today is 5 January. One hundred hours have passed, and we have seen no evidence of military action. In other words, events have already proved the charge to be groundless.

74. In the second place, Cuba has not shown to us any copy of this important document, this confidential note. When I came to the Security Council yesterday, I fully expected to be given, if not a photostatic copy, at least a mimeographed copy, but up to this moment we have not seen the document. The letter of 31 December makes this document the chief evidence for the charge. The letter refers to that confidential note in rather vague and contradictory terms and, strange to say, the Minister for External Relations of Cuba in his long speech yesterday paid very little attention to that circular note.

75. In the third place, we must note that the United States representative has categorically denied this charge and furthermore has denied that any such document exists.

76. In the fourth place, our two colleagues from Latin America both have given us additional light in regard to this so-called confidential note. Yesterday, the representative of Ecuador, in referring to this matter, said:

"The allegations made by the Cuban Minister for External Relations are based on fears arising out of a difference of views and methods. We should like to say that, for our part,"—that is, on the part of Ecuador—"we have been subjected to no pressure and have received no document implying the use of pressure or threats against the Government of Cuba." [922nd meeting, para. 52.]

This afternoon, the representative of Chile in the course of his speech also assured us that his Government had received no such note.

77. The conclusion from these facts is inescapable; it is that there has been no such note and that the charge of imminent United States aggression against Cuba is groundless. Since this is the main business of the Security Council in this series of meetings, I believe it might be useful if the Council made a formal finding that the Cuban charge is groundless, for I know that repeated charges of this nature have formed a part of a persistent propaganda campaign of hate. It seems to me that the situation cannot change for the better, indeed, cannot return to normal if that campaign of propaganda, of hatred against the United States should not stop. If the Council could find it possible to tell the world unmistakably that these repeated charges of United States intended aggression against Cuba are groundless, much of that campaign would fail to have any effect and, as a result, the Cuban authorities might be persuaded or might find it possible to stop this campaign which is against the spirit of the Charter and which, I presume to say, is also against the spirit of the principles of the Organization of American States.

l'avis de ma délégation, le Conseil de sécurité ne peut pas clore son débat sur la question sans conclusions très nettes sur l'accusation d'agression imminente que Cuba a portée contre les Etats-Unis. Pour ce qui est de cette accusation, plusieurs faits s'imposent à notre attention.

73. Tout d'abord, le Gouvernement cubain a prétendu que cette agression aurait lieu dans quelques heures. Sa lettre est en date du 31 décembre et nous sommes maintenant le 5 janvier. Cent heures se sont passées et nous n'avons vu aucune action militaire. Autrement dit, les événements ont déjà prouvé que cette accusation était sans fondement.

74. Deuxièmement, le Gouvernement cubain n'a pas produit le texte de cet important document, cette note confidentielle. Lorsque je suis venu au Conseil de sécurité, hier, je croyais qu'on nous en montrerait, sinon un photostat, du moins une copie miméographiée, mais nous n'avons pas encore vu ce document. La lettre du 31 décembre fait de ce document la pièce principale de l'accusation. Elle en parle d'ailleurs en termes assez vagues et contradictoires et, ce qui est fort curieux, le Ministre des relations extérieures de Cuba en a très peu parlé dans son long discours d'hier.

75. Troisièmement, nous devons tenir compte du fait que le représentant des Etats-Unis a catégoriquement nié cette accusation et nié l'existence de tout document de ce genre.

76. Quatrièmement, nos deux collègues d'Amérique latine nous ont, l'un et l'autre, donné des indications supplémentaires en ce qui concerne cette prétendue note confidentielle. Le représentant de l'Equateur nous a dit, hier, à ce sujet:

"Les allégations formulées par le Ministre des relations extérieures de Cuba découlent de craintes résultant d'une différence d'idéologie et de méthodes. Nous tenons à dire que, pour notre part, nous n'avons été l'objet d'aucune pression et n'avons reçu aucun document qui implique une pression ou une menace à l'égard du Gouvernement de Cuba." [922ème séance, par. 52.]

Le représentant du Chili nous a assurés, cet après-midi, que son gouvernement n'avait reçu aucune note de ce genre.

77. La conclusion qui s'impose est que cette note n'existe pas et que l'accusation d'agression imminente portée par Cuba contre les Etats-Unis est sans fondement. Comme cette accusation est l'affaire pour laquelle le Conseil se trouve réuni, j'estime qu'il serait bon que le Conseil de sécurité se prononce en déclarant officiellement que l'accusation de Cuba est sans justification car je sais que des accusations répétées de ce genre font partie d'une campagne persistante de propagande haineuse. Il me semble que la situation ne peut s'améliorer ou se normaliser que s'il est mis un terme à cette campagne de haine contre les Etats-Unis. Si le Conseil pouvait dire au monde, sans équivoque, que ces accusations répétées qui prêtent aux Etats-Unis l'intention d'attaquer Cuba sont dénuées de tout fondement, cette campagne de propagande n'aurait plus grand effet et le Gouvernement cubain comprendrait peut-être qu'il doit faire cesser cette campagne qui est contraire non seulement à l'esprit de la Charte, mais aussi, je crois bien, aux principes de l'Organisation des Etats américains.

78. Yesterday and today, we heard our colleagues from Latin America explain to us the Organization of American States, and I presume to say that the principles of that Organization stand for peace, democracy and humanity. I do not see how this propaganda campaign from Havana can be made to harmonize with the principles for which the OAS stands.

79. What the present Government of Cuba has done is to open an additional front for the cold war between international communism and the free world. So far as I can see, this campaign serves no Cuban interest and it serves no Latin American interest. If it serves any interest at all, it serves only the interests of international communism.

80. The PRESIDENT (translated from French): I should now like to say a few words in my capacity as representative of the UNITED ARAB REPUBLIC.

81. Today the Security Council is dealing with the complaint of Cuba. We note with regret that relations between the Republic of Cuba and the United States of America continue to be strained. The culminating point of this tension was reached yesterday, when diplomatic relations between the two States were broken off—a fact which we cannot but deplore. Cuba and the United States are neighbours, belonging to one and the same regional community, and, in the general interest and in the interests of peace, friendly relations should exist between them.

82. I will first say a word about a very important principle governing relations between States, a principle that was mentioned at the last meeting by the representative of Ecuador. Mr. Penites Vinueza spoke of the principle of non-intervention by one State in affairs falling within the domestic jurisdiction of another State.

83. My delegation entirely agrees with this principle; it is enshrined in the Charter of the United Nations, and we support it. We have always believed that each country is entitled to adopt the political and juridical system which it considers suited to its needs, and that it is for no one to interfere in its domestic affairs.

84. The Government and people of the United Arab Republic have from the outset followed with sympathy the course of the Cuban revolution, and especially the efforts made and reforms introduced in the economic and social fields—matters in regard to which Cuba alone has the right of decision.

85. I listened with much attention to the statements made by the Cuban Minister for External Relations and the United States representative. It appears that certain facts, and the tension existing between the two countries, explain the fears mentioned by the Cuban Minister for External Relations as to an imminent invasion by the United States.

86. Here I would quote what The New York Times stated in a leading article of 3 January 1961 entitled "The Cuban Charges", which explains what I have just said. After speaking of the complaint of Cuba, the leading article continued:

[Passage quoted in English by the speaker.]

"... there remains something else to be said of paramount importance. This is the simple fact that the Cuban revolutionary leaders do sincerely believe in

78. Hier et aujourd'hui, nos collègues d'Amérique latine nous ont expliqué ce qu'est l'Organisation des Etats américains, et je crois pouvoir dire que ses principes sont des principes de paix, de démocratie et d'humanité. Je ne vois pas comment la campagne de propagande déclenchée par La Havane peut se concilier avec les principes qui sont ceux de l'OEA.

79. Ce qu'a fait le gouvernement actuel de Cuba a été d'ouvrir un front nouveau pour la guerre froide entre le communisme international et le monde libre. Autant que je puisse en juger, cette campagne ne sert ni l'intérêt de Cuba ni celui de l'Amérique latine. L'intérêt qu'elle sert n'est que celui du communisme international.

80. Le PRESIDENT: Je voudrais me permettre de dire maintenant quelques mots en ma qualité de représentant de la REPUBLIQUE ARABE UNIE.

81. Le Conseil de sécurité se penche aujourd'hui sur la plainte de Cuba. Nous constatons avec regret que les relations entre la République de Cuba et les Etats-Unis continuent à être tendues. Le point culminant de cette tension a été atteint hier, lorsque les relations diplomatiques entre les deux Etats ont été rompues, fait que nous ne pouvons que déplorer. En effet, Cuba et les Etats-Unis sont deux Etats voisins, appartenant à une même communauté régionale et qui doivent, dans l'intérêt général et dans celui de la paix, entretenir des relations amicales.

82. Je dirai d'abord un mot d'un principe important qui régit les relations entre les Etats et qui a été évoqué à la dernière séance par le représentant de l'Equateur; en effet, M. Benites Vinueza nous a parlé du principe de la non-intervention d'un Etat dans les affaires qui relèvent du domaine réservé d'un autre Etat.

83. Ma délégation est tout à fait d'accord avec ce principe, qui est contenu dans la Charte des Nations Unies et que nous appuyons. Nous avons toujours estimé que chaque peuple a le droit de se donner le système politique et juridique qu'il juge adéquat à ses besoins, et qu'il n'appartient à personne de s'ingérer dans ses affaires intérieures.

84. Le Gouvernement et le peuple de la République arabe unie ont suivi avec sympathie la révolution cubaine dès le début, et notamment les efforts déployés et les réformes entreprises dans les domaines économique et social, sur lesquels il appartient à Cuba seul de décider.

85. J'ai écouté avec beaucoup d'attention l'intervention du Ministre des relations extérieures de Cuba ainsi que celle du représentant des Etats-Unis d'Amérique. Il semble que certains faits et l'état de tension qui existe entre les deux pays expliquent les craintes que nous a signalées le Ministre des relations extérieures de Cuba, quant à une invasion américaine imminente.

86. Je voudrais citer ici ce qu'a écrit le New York Times dans son éditorial du 3 janvier 1961, intitulé "The Cuban Charges", et qui explique ce que je viens d'avancer. Après avoir parlé de la plainte de Cuba, cet éditorial dit:

[Passage cité en anglais par l'orateur.]

"... il reste à dire quelque chose qui est d'une très grande importance: c'est que les chefs révolutionnaires de Cuba croient sincèrement que les Etats-

the danger of an armed attack some day or other from the United States."

The state of mind referred to has a psychological origin. Here we have a small State, with the most powerful State in the world as its neighbour. This may help us to understand Cuban anxieties, fears and reactions.

87. On the other hand, the United States representative has told us that his Government has stated no intention of launching a military intervention against Cuba. He also said: "Of course there was no invasion, there was never any plan for any such invasion . . .". [922nd meeting, para. 20.] I take note of this statement.

88. My delegation considers that it is the duty of the Security Council to find, for this problem, a solution in keeping with the Charter, and to end this state of tension which can have very serious repercussions. The Council has primary responsibility for the maintenance of international peace and security. The solution, we believe, should be found on the basis of Chapter VI of the Charter, concerning the pacific settlement of disputes.

89. We do not think it serves any very useful purpose to go into the details of the facts adduced in the complaint of Cuba or in the reply of the United States representative. The main requirement is to seek an objective and constructive solution for the settlement of this dispute between two States which, as I said before, should maintain friendly relations in the general interest and in the interests of peace.

90. This solution has, moreover, been found. We can only pay tribute to the efforts made by the representatives of Chile and Ecuador, who have submitted a draft resolution designed to settle this dispute in accordance with the Charter. It might be said that this draft merely reaffirms the principles of the Charter; when we are confronted with problems like the present one, with a dispute between two States Members of the United Nations, such disputes can only be settled by the principles of the Charter, and therefore it is useful to recall them.

91. My delegation accordingly supports the joint draft resolution of Chile and Ecuador, which stresses the fact that States should settle their international disputes by peaceful means. The sponsors of this draft have preferred not to specify the means, but to leave their selection to the two countries concerned. There might perhaps be contacts, either directly between the two States, or through friendly countries chosen by the two States in agreement. My delegation cannot but support the principle stated in the operative paragraph 1 of the draft resolution, as well as paragraph 2, which urges Member States to refrain from any action which might aggravate the present tension between the two countries.

92. We regret that some delegations consider themselves unable to support this draft.

93. We sincerely hope that the Governments of Cuba and the United States will be able to find a formula for settling this dispute by peaceful means, as is appropriate between neighbours belonging to the same part of the world.

Unis pourraient déclencher un jour ou l'autre une attaque armée contre leur pays."

Cet état d'esprit découle d'un fait d'ordre psychologique. Il s'agit là d'un petit Etat qui a comme voisin l'Etat le plus puissant du monde. Cela peut nous faire comprendre les inquiétudes, les craintes et les réactions de Cuba.

87. D'autre part, le représentant des Etats-Unis nous a affirmé que son gouvernement n'a pas manifesté l'intention de déclencher une intervention militaire contre Cuba. Il nous a dit aussi: "Bien entendu, il n'y a pas eu d'invasion, il n'y a jamais eu de plan d'invasion." [922ème séance, par. 20.] J'enregistre cette déclaration.

88. Ma délégation estime qu'il incombe au Conseil de sécurité de trouver une solution à ce problème qui soit conforme à la Charte, et de mettre fin à cet état de tension qui peut entraîner de graves répercussions. En effet, c'est le Conseil qui a la responsabilité principale du maintien de la paix et de la sécurité internationales. A notre avis, cette solution devrait être trouvée sur la base du Chapitre VI de la Charte relatif au règlement pacifique des différends.

89. En effet, nous ne pensons pas qu'il soit très utile de nous pencher sur les détails des faits contenus dans la plainte de Cuba, ou dans la réplique du représentant des Etats-Unis. Il faut chercher une solution objective et constructive pour régler ce différend qui sépare deux Etats qui, dans l'intérêt général — comme je l'ai déjà dit — et dans l'intérêt de la paix, doivent entretenir des relations amicales.

90. D'ailleurs, cette solution a été trouvée. On ne peut que rendre hommage ici aux efforts déployés par les représentants du Chili et de l'Equateur, qui ont déposé un projet de résolution visant au règlement de ce conflit conformément à la Charte. On pourrait peut-être dire que ce projet ne fait que réaffirmer les principes de la Charte, mais quand nous nous trouvons en face de problèmes tels que celui d'aujourd'hui, quand nous nous trouvons en présence de conflits entre deux Etats Membres de l'ONU, ces conflits ne peuvent être réglés qu'en appliquant les principes de notre Charte, et il est utile de les rappeler.

91. C'est pourquoi ma délégation appuie le projet de résolution commun du Chili et de l'Equateur, qui met l'accent sur le fait que les Etats doivent résoudre leurs différends internationaux par des moyens pacifiques. Les auteurs de ce projet ont préféré ne pas mettre l'accent sur ces moyens, en laissant le choix aux deux pays intéressés. Peut-être des contacts pourraient-ils avoir lieu directement entre les deux Etats, ou par l'intermédiaire de pays amis sur le choix desquels les deux Etats tomberaient d'accord. Ma délégation ne peut qu'appuyer le principe contenu dans le paragraphe 1 du dispositif du projet de résolution, comme elle ne peut qu'appuyer aussi le paragraphe 2 qui demande aux Etats Membres de s'abstenir de tout acte qui pourrait aggraver la tension actuelle entre les deux pays.

92. Nous regrettons que certaines délégations ne jugent pas être en mesure d'appuyer ce projet.

93. Nous espérons fermement que le Gouvernement de la République de Cuba et les Etats-Unis d'Amérique pourront trouver une formule pour régler ce différend par des moyens pacifiques, ainsi qu'il convient entre voisins appartenant à la même partie du monde.

94. We are confident that the tension at present existing between these two neighbouring States, with both of which we maintain cordial relations, will speedily disappear.

95. Mr. BENITES VINUEZA (Ecuador) (translated from Spanish): When yesterday, in brotherly company with the delegation of Chile, my delegation submitted a draft resolution [S/4612] designed to settle the differences between two States friendly to us, we did so in faith and in hope—faith in the principles of the Charter, and hope that those principles would serve for a peaceable solution of the questions now at issue between two peoples of our continent, with both of which we are linked by ties of affection and friendship.

96. I cannot say, today, that our faith is weaker, but I must confess that our hope is less robust. We shall maintain our faith in the principles. We shall maintain it because it is the one thing to which we can cling in this world of contradictions; but as for our hope that the principles will themselves serve as a means for attaining, forthwith, the noble aims towards which they are directed, it is constantly receding.

97. I need hardly say that I am referring to what was stated a few minutes ago by the representative of Chile. He said that he had reason to believe that the necessary unanimity would not be forthcoming, and that therefore our draft resolution no longer had any "raison d'être". That being so, I must say that my delegation will not fight an impossible battle alone. I am too realistic to believe in the usefulness of resolutions that are not supported by the parties to which they refer. But if my delegation cannot continue to maintain its draft resolution as it would have preferred, and if we are constrained not to press for a vote, at least we believe in our right to defend that draft, to defend the good faith which inspired it, and to uphold the correctness of the principles on which it was based.

98. If responsibilities—historic responsibilities—have to be assumed, my delegation will not refuse to bear its burden. Let each of us accept his share of responsibility—responsibility in face of the judgement of history, and in face of what the American conscience, today, demands.

99. First of all, my delegation must uphold the correctness of its intentions. Its sole intention, in fact, was to fulfil a clear and inescapable duty—the duty towards American solidarity, which compelled us to seek peaceful solutions for the problems at issue between two friends of ours on this continent.

100. For this reason I should like to recall the facts, state the principles and apply the principles to the facts.

101. The facts are well known. There is a controversy between two American States—Cuba and the United States of America. The existence of that controversy has been recognized in official United States documents, such as the letter dated 12 September addressed to the Secretary General of the Organization of American States by the acting United States representative on its Council, Mr. Jamison [S/4559, annex I]. This recognition of the existence of a controversy was later confirmed in a further letter of 28 October 1960, addressed to the Secretary General of the Organization of American States by the United States representative on its Council, Mr. Dreier (*ibid.*, annex II); and the controversy was plainly admitted by the United States

94. Nous avons bon espoir que la tension qui règne entre ces deux Etats voisins, avec qui nous entretenons des relations cordiales, disparaîtra rapidement.

95. M. BENITES VINUEZA (Equateur) [traduit de l'espagnol]: En présentant hier, avec la délégation du Chili, un projet de résolution [S/4612] qui visait au règlement des différends entre deux pays amis, nous étions animés par une foi et un espoir — notre foi dans les principes de la Charte et notre espoir de les voir servir pour la solution pacifique des problèmes qui opposent aujourd'hui deux peuples de notre continent, auxquels nous sommes unis par des liens d'amitié et d'affection.

96. Je ne peux pas dire aujourd'hui que notre foi ait vacillé, mais je dois dire que notre espoir a faibli. Nous conserverons notre foi dans les principes de la Charte; nous la conserverons parce que c'est la seule ancre de salut en un monde de contradictions. Mais nous voyons s'éloigner l'espoir que ces principes serviront d'emblée pour la réalisation des nobles buts de la Charte.

97. Il est inutile de préciser que je pense à ce que le représentant du Chili a dit il y a un instant. Il sait de bonne source que l'unanimité que nous désirions ne se réalisera pas sur notre projet de résolution, lequel perd ainsi sa raison d'être. Dans ces conditions, ma délégation n'entreprendra pas un combat solitaire contre une impossibilité. Je suis trop réaliste pour croire à l'efficacité de solutions qui n'obtiennent pas l'acquiescement des intéressés. Si ma délégation ne peut donc soutenir ce projet de résolution et se voit obligée de ne pas insister pour qu'il soit mis aux voix, elle n'en a pas moins, je crois, le droit d'en défendre le bien-fondé, de défendre les sentiments de bonne foi qui l'ont inspiré et de défendre la justesse des principes sur lesquels il reposait.

98. S'il faut assumer des responsabilités — des responsabilités historiques —, ma délégation ne refuse pas de le faire. Que chacun endosse sa part de responsabilités, devant le jugement de l'histoire comme devant les impératifs actuels de la conscience américaine.

99. Ma délégation tient, tout d'abord, à défendre la rectitude de ses intentions. Sa seule intention était de s'acquitter d'un devoir manifeste auquel elle ne veut pas se dérober: la solidarité américaine nous fait un devoir de rechercher des solutions pacifiques aux problèmes qui opposent deux peuples de notre continent qui sont nos amis.

100. Permettez-moi donc de rappeler les faits, d'évoquer les principes et de montrer comment ces principes peuvent s'appliquer aux faits.

101. Les faits sont connus. C'est qu'il existe un différend entre deux Etats américains — Cuba et les Etats-Unis. L'existence de ce différend a été reconnue dans des documents officiels des Etats-Unis, notamment dans la lettre, en date du 12 septembre, adressée au Secrétaire général de l'Organisation des Etats américains par M. Jamison, représentant par intérim des Etats-Unis au Conseil de cette organisation [S/4559, annexe I]. La reconnaissance de l'existence de ce différend a été confirmée dans la lettre en date du 28 octobre 1960, adressée au Secrétaire général de l'Organisation des Etats américains par M. Dreier, représentant des Etats-Unis au même Conseil (*ibid.*, annexe II), et dans la déclaration que M. Wadsworth a

representative on the Security Council, Mr. Wadsworth, when he said yesterday—I hope my bad pronunciation will be excused, I have to quote this passage in English:

"On 12 September 1960, the United States proposed that the Committee [the ad hoc Committee of Good Offices] be convened in order to clarify the facts in the controversy between ourselves and Cuba." [922nd meeting, para. 10.]

[The speaker continued in Spanish.]

102. Thus none can say that there is no controversy. The controversy exists; it is a fact, and a fact that deeply affects us American States, aspiring as we do to peace and solidarity for the defence of common ideals. This controversy has, furthermore, been officially recognized by international organizations. It has come before the Security Council, where a resolution was passed on it, and before the General Assembly and the Organization of American States. It has finally culminated in an official rupture of relations which is of deep concern to the countries of this continent. Those are the facts.

103. Now, as a result of this controversy and of this international tension, the Republic of Cuba has expressed a fear of invasion. My delegation has not pronounced a judgement on the facts; it has simply pointed out that they stem from fears.

104. Nor does the draft resolution which we submitted refer to those facts. It refers to the tension existing between two American States friendly to us—a circumstance which is undeniable and self-evident. These are clear-cut, definite and unavoidable facts; and they constitute a threat to the harmony of our continent.

105. It would be a ludicrous, ostrich-like policy to try to stick our heads in a hole so as to avoid the serious responsibilities of the moment. That is why we felt it necessary to recall the peaceful means of settlement provided for in the Charter—the Charter being a multilateral treaty, absolutely binding on all Member States. For my part, I have the satisfaction of knowing that I have, on behalf of my country, fulfilled a duty towards the conscience of America.

106. I would stress that the draft resolution contains nothing that could be interpreted as acceptance, rejection, endorsement or denial of the accusations and allegations made by the Cuban Minister for External Relations.

107. In my statement of yesterday, I said that we did not believe there was any possibility of aggression. Nevertheless, we could not refrain from recommending to the parties that they should try to settle their differences by the peaceful means specified in the Charter. Such action on our part in no way implied any judgement on whether the allegations giving rise to this meeting of the Council were well-founded. Any other course—refusal to face the matter—would have amounted to turning one's back on a conflagration; it would have reflected a negative and cowardly attitude, an attitude which neither my Government nor my people is prepared to adopt.

108. The peaceful means of solution provided for in the Charter of the United Nations do not exclude those

faite ici même, hier, au cours de laquelle — que l'on excuse ma mauvaise prononciation mais je dois citer ce passage en anglais — il a dit:

"Le 12 septembre 1960, les Etats-Unis ont proposé que cette commission [la Commission ad hoc de bons offices] se réunisse pour faire la lumière sur les faits dans la controverse qui nous oppose à Cuba." [922ème séance, par. 10.]

[L'orateur poursuit en espagnol.]

102. On ne peut donc pas dire qu'il n'existe pas de différend. Ce différend existe; c'est là un fait qui affecte profondément les Etats américains, car nous voudrions voir régner la paix et la solidarité pour la défense de notre idéal commun. Qui plus est, ce différend a été porté à l'attention d'organismes internationaux. Il a été porté devant le Conseil de sécurité, où il a fait l'objet d'une résolution. Il a été porté devant l'Assemblée générale et aussi devant l'Organisation des Etats américains. Il a abouti enfin à une rupture officielle des relations diplomatiques, qui inquiète vivement les pays du continent américain. Tels sont les faits.

103. Par suite de l'existence de ce différend, et de la tension internationale qui en résulte, la République de Cuba a fait savoir qu'elle craignait une invasion. Ma délégation n'a pas porté de jugement sur les faits motivant cette crainte; elle a dit simplement qu'il ne s'agissait que de craintes.

104. Le projet de résolution que nous avons présenté ne fait pas non plus d'allusion aux faits, il ne se réfère qu'à la tension évidente et incontestable qui existe entre deux Etats américains qui sont nos amis. C'est là quelque chose de clair, de précis, d'indéniable, et qui compromet l'harmonie des relations sur notre continent.

105. Ce serait se comporter comme l'autruche qui s'enfonce la tête dans le sable que de ne pas faire face aux lourdes responsabilités de l'heure présente. C'est pourquoi nous avons cru bon de rappeler les moyens de règlement pacifique des différends que prévoit la Charte, traité multilatéral dont les obligations s'imposent à tous les Etats signataires. J'aurai, pour ma part, la satisfaction de m'être acquitté, devant la conscience américaine, du devoir que j'avais en tant que représentant de mon pays.

106. Je tiens à insister sur le fait que rien, dans le projet de résolution, n'indiquait que nous acceptions ou appuyions les accusations du Ministre des relations extérieures de Cuba.

107. J'ai déjà dit, dans mon intervention d'hier, que nous ne croyons pas à l'éventualité d'une agression. Mais nous ne croyons pas pouvoir nous abstenir de recommander aux parties de chercher à résoudre leur différend par les moyens pacifiques que prévoit la Charte, sans vouloir porter un jugement sur le bien-fondé des allégations qui ont conduit à ces réunions du Conseil. Si nous nous étions abstenus de le faire, c'eût été comme si nous étions restés les bras croisés devant une maison en flammes; c'eût été une attitude négative et lâche dont ni mon gouvernement ni mes compatriotes n'auraient pu s'accommoder.

108. Les moyens de règlement pacifique des différends prévus par la Charte des Nations Unies n'ex-

which fall within the province of the Organization of American States. The two bodies are not mutually exclusive in their jurisdiction.

109. One of the means prescribed in Article 33 of the Charter is that of conciliation; and these were suggested by the Organization of American States when it established the ad hoc Committee of Good Offices, an initiative which was welcomed by the representatives of the United States and the United Kingdom. It seems illogical to reject a method which has the merits of speed and promise.

110. Operative paragraph 2 of the draft resolution needs no comment. I would merely point out that it is similar to a provision adopted on this very matter by the Security Council on 19 July 1960 [S/4395]. It would be absurd to reject, today, what was approved yesterday.

111. We do not press for a vote on our draft resolution, since my delegation adheres to the principle that only practicable resolutions—that is, resolutions acceptable to the parties concerned—should be proceeded with. But I wish to record, expressly, how deplorable it is that, in a world filled with fear and alarm, the Security Council finds itself unable to recommend, as a valid means of settling a dispute, application of the principles which constitute the very foundation of our Organization. However, my delegation is satisfied that it has fulfilled its duty.

112. Mr. ROA (Cuba) (translated from Spanish): I have asked for the floor in order to exercise my right of reply.

113. In his statement yesterday, the United States representative referred to the charges made by Cuba as empty, groundless and hysterical. He went even further; he went so far as to say the specific, precise and clear accusations brought by Cuba were so fantastic that they reminded him of Alice in Wonderland. I must say, using similar mythological or, if you like metaphorical language, that the counter-allegations made by the United States representative reminded me strongly of Candide's garden, where Dr. Pangloss walked, watering his roses and believing that he lived in the best of all possible worlds.

114. Cuba is entitled to state categorically that questions submitted for the consideration and judgement of the Security Council should be treated with more austerity, more seriousness and more maturity. It is, however, characteristic of the great Powers—and all of us here have had manifold proof of this—that they envelop in a cloud of denials and sophistries facts which are as brutal and real as a clenched fist.

115. There is no need for me to reiterate or repeat our charges; everyone is familiar with them. It is, however, highly significant that practically none of the delegations which have spoken in the Security Council have dealt directly with those charges and allegations by Cuba.

116. The statement of the United States representative, like those made by the representatives of France, the United Kingdom and China, concentrated primarily on the letter signed by me and addressed to the President of the Security Council, requesting an immediate meeting of the Security Council. Their statements, in

cluent aucunement ceux qui relèvent de la compétence de l'Organisation des Etats américains. Les deux juridictions ne sont pas réciproquement exclusives.

109. L'un des moyens prévus à l'Article 33 de la Charte est le recours aux méthodes de conciliation, et c'est ce qu'a proposé l'Organisation des Etats américains en créant la Commission ad hoc de bons offices, décision dont les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni se sont félicités. Il ne semble pas logique de ne pas accepter un moyen de solution que l'on proclame, par ailleurs, judicieux et utile.

110. Le paragraphe 2 du dispositif du projet de résolution se passe de commentaire. Je me contenterai de rappeler qu'il est identique à celui que le Conseil de sécurité a adopté le 19 juillet dernier [S/4395] sur la même question. N'est-il pas absurde de ne pas vouloir aujourd'hui ce que l'on a approuvé si récemment?

111. Nous n'insisterons pas pour que le projet de résolution soit mis aux voix, car ma délégation estime que seules des résolutions de valeur pratique, c'est-à-dire acceptables pour les parties intéressées, doivent être maintenues. Mais, je tiens à le dire, il est très regrettable que, dans le monde en proie aux craintes et aux alarmes où nous vivons, le Conseil de sécurité ne puisse recommander d'appliquer, pour la solution d'un différend, les principes qui sont à la base de notre organisation. Ma délégation, pour sa part, pense avoir fait son devoir.

112. M. ROA (Cuba) [traduit de l'espagnol]: J'ai demandé la parole pour user de mon droit de réponse.

113. Dans sa déclaration d'hier, le représentant des Etats-Unis a dit que les accusations de Cuba étaient dépourvues de justification et de fondement, ne reposaient sur rien et étaient hystériques. Il est même allé plus loin, il a été jusqu'à dire que ces accusations concrètes, précises et claires formulées par Cuba étaient si fantastiques qu'elles faisaient penser à Alice au pays des merveilles. Je dirai, pour employer à mon tour un langage imagé ou, si l'on veut, métaphorique, que les allégations que le représentant des Etats-Unis a opposées à nos accusations m'ont rappelé de manière frappante le jardin de Candide, où le docteur Pangloss se promenait en arrosant ses roses et en croyant vivre dans le meilleur des mondes possible.

114. Cuba a le droit de dire sans ambages que les questions soumises au Conseil pour examen et décision devraient être traitées avec plus de rigueur, plus de pénétration, plus de sérieux et plus de maturité d'esprit. Mais il est assez dans les habitudes des grandes puissances — nous en avons tous ici des preuves multiples — d'envelopper la réalité brutale des faits dans des nuées de dénégations et de sophismes.

115. Je n'ai pas besoin de reprendre ou de répéter nos accusations, qui sont connues de tous. Cependant, il est extrêmement significatif que presque aucune des délégations qui ont pris la parole au Conseil de sécurité n'ait examiné directement ces accusations de Cuba.

116. La déclaration du représentant des Etats-Unis, comme celles des représentants de la France, du Royaume-Uni et de la Chine, a porté essentiellement sur la lettre que j'ai adressée au Président du Conseil de sécurité pour demander la convocation immédiate du Conseil. Tout ou presque tout, dans leurs déclara-

fact, revolved almost entirely round the confidential note which was mentioned in my letter. I must state very clearly that that confidential note was discussed in the Uruguayan Press, in an evening newspaper, and as a result of the publication of parts of the note statements were made by members of the Uruguayan Cabinet and by political figures in that country, some in favour and some against, concerning the pressure to break off diplomatic relations with Cuba.

117. In my complaint yesterday, I gave that statement the importance which it merited, because the essential thing, in considering such a subject as we have before us, is to include any kind of argument or proof which comes within the broad context. The alternative is over-simplification, a method to which the great imperial Powers are frequently addicted. We have already seen here how Kasa-Vubu and Mobutu have been transformed into the authentic representatives of the sovereignty of the Congolese people. We have already seen here how the great imperial Powers have ignored the dramatic reality of the struggle in Algeria and have adopted an attitude of opposition to the independence, self-determination and sovereignty of peoples who are truly oppressed and exploited. All that we have seen here.

118. The United States representative yesterday accused Cuba of being the source of tension in the Caribbean and to support his accusation he stated that expeditions supported by the Government of Cuba had sailed from Cuba to invade Panama, Nicaragua, Haiti and the Dominican Republic.

119. I shall not go into these questions in detail, because it is really not necessary; but I do want to point out, as an indisputable example of what he omitted, that the United States representative completely distorted the facts regarding the expedition to Panama. That expedition was organized in Cuba by a group of Panamanians and Cuban adventurers, under the leadership of a gentleman named César Vega, who never had any connexion with the Cuban revolution or with the Revolutionary Government, and it was the Government of Cuba in the Organization of American States, to which I was Ambassador at that time, which was most concerned that that international adventure should be stopped at once and to that end it sent Cuban army officers to Panama to co-operate with the Panamanian Government in putting an end to the whole affair.

120. The Panamanian Minister for Foreign Affairs in the former Government could say whether I am lying about the many occasions on which the Government of Cuba maintained a position entirely in accordance with that maintained by Panama. The day after those events I went to the Panamanian Mission to the Organization of American States and stated on behalf of my Government that we were in full agreement with the attitude taken by the Government of Panama and that we were prepared to support any type of solution which Panama might present for the consideration of the OAS. That is more than enough on that subject.

121. Concerning the fact that Cuba cast a vote in favour of the Soviet Union's proposal concerning the acts of aggression of which it accused the United States in connexion with the espionage flight of the U-2 air-

tions a tourné sur cette note confidentielle dont j'ai parlé dans ma lettre. Je dois bien préciser qu'il a été question de cette note confidentielle dans la presse uruguayenne et qu'après la publication d'extraits de cette note dans un journal du soir, des membres du Conseil de gouvernement de l'Uruguay et d'autres personnalités politiques ont fait des déclarations, dans lesquelles ils se sont prononcés, les uns pour, les autres contre l'incitation à une rupture des relations diplomatiques avec Cuba.

117. Dans ma déclaration d'hier, j'ai donné à cette note toute l'importance qu'elle revêt car ce qui convient, dans l'examen d'une question comme celle dont s'occupe le Conseil, c'est d'accorder une attention suffisante à tous les éléments pertinents d'appréciation et à toutes les preuves. Le reste n'est que simplisme, ce simplisme si cher aux grandes puissances impérialistes. Nous avons vu ici comment on a fait des Kasa-Vubu et des Mobutu les authentiques représentants de la souveraineté congolaise. Nous avons vu comment les grandes puissances impérialistes ferment les yeux sur la réalité dramatique du conflit d'Algérie et ont adopté une attitude contraire à l'indépendance, à la libre détermination et à la souveraineté de peuples vraiment opprimés et exploités. Tout cela, nous l'avons vu ici.

118. Hier, le représentant des Etats-Unis a accusé Cuba d'être le foyer des tensions existant aux Antilles et il a déclaré, à l'appui de cette accusation, que des expéditions d'envahisseurs étaient parties de Cuba, grâce à l'aide du Gouvernement cubain, en direction du Panama, du Nicaragua, d'Haiti et de la République Dominicaine.

119. Je ne vais pas parler ici en détail de telles questions, car ce n'est pas rigoureusement nécessaire, mais, je tiens à indiquer, à titre de mise au point que je pourrais faire aussi sur d'autres sujets, comment le représentant des Etats-Unis a déformé les faits en ce qui concerne l'expédition contre le Panama. Cette expédition a bien été organisée à Cuba, mais par un groupe de Panaméens et d'aventuriers cubains ayant à leur tête un certain César Vega, qui n'a jamais eu aucun lien avec la révolution cubaine ni avec le gouvernement révolutionnaire, et c'est le Gouvernement de Cuba, qui a demandé avec le plus d'insistance, à l'Organisation des Etats américains, où j'étais alors le représentant de Cuba, qu'elle s'oppose immédiatement à cette aventure internationale et il a même envoyé au Panama des officiers de notre armée pour aider le Gouvernement panaméen à liquider l'entreprise de ces aventuriers.

120. L'ancien Ministre des relations extérieures du Panama pourrait dire si je mens lorsque j'affirme qu'en de nombreuses occasions le Gouvernement de Cuba a adopté une position entièrement en accord avec celle du Panama. Le matin même où ces événements se sont produits, je me suis rendu à l'ambassade du Panama auprès de l'Organisation des Etats américains et j'y ai fait savoir, au nom de mon gouvernement, que notre attitude était solidaire de celle du Gouvernement panaméen et que nous souscrivions à toute mesure que le Gouvernement panaméen proposerait en la circonstance à l'OEA. Cela n'est-il pas suffisamment clair?

121. En ce qui concerne le vote de Cuba sur la proposition de l'Union soviétique relative aux actes d'agression dont ce pays accuse les Etats-Unis du fait notamment de vols comme celui de l'avion-espion U-2, le

craft, it is true that the Government of Cuba voted in favour of a debate on the matter in the General Assembly and I do not think that we committed any sin. Every one knows that the U-2 made a clandestine incursion over the Soviet Union; it was admitted by the pilot, who was captured, and the President of the United States himself brazenly declared that such flights were necessary for the security of his country. Cuba, being in favour of peace, logically voted in favour of the Soviet proposal.

122. The charge levelled against us that the isolation of Cuba is the result of our close relations with the Socialist countries could not be more false. It is true that attempts have been made to isolate Cuba, but it is not Cuba which has tried to isolate itself. That would obviously be folly. No State isolates itself. There have been attempts to isolate Cuba, which is a different matter, and the party which has tried to isolate it and is still striving to isolate it at this very moment is the reactionary and imperialist Government of Mr. Eisenhower.

123. The Cuban revolution—I must say this, because Mr. Wadsworth seems to have forgotten it—is a true and complete revolution. In the countries of Latin America, as we all know, there arise from time to time popular movements whose object is to transform the prevailing economic, social, cultural or juridical situation. Some of those movements are imbued with a deep popular and democratic feeling. At other times—and indeed more frequently—there are "coups d'état", palace conspiracies, aimed at usurping the power more or less legitimately exercised by the Government in office. But what happened in Cuba was not a "coup d'état" or a palace conspiracy, nor was it a minor revolt, a "revolisco", as we say in my country. What happened in Cuba was a true revolution.

124. What do we mean by a revolution? A revolution is a radical transformation, qualitative in character, of the general structure of life in a country. That is what has taken place in Cuba. And why has the United States Government, from the very outset, opposed the Cuban revolution? It is completely untrue that the Eisenhower Government welcomed the success of the Cuban revolution. It is completely untrue and it could not be true, because the prime promoter of the Batista dictatorship, and its prime supporter, was the Government of President Eisenhower.

125. The reason why President Eisenhower's Government opposed the Cuban revolution is that Cuba was a colonial dependency of the United States, and when the revolution tried to recover the national wealth, to ensure to the people of Cuba the full exercise of its sovereignty, to ensure that the fruits of the labour of the Cuban people were enjoyed by the Cuban people, it came into fatal collision with United States interests, which dominated the whole economic structure of power in my country. That is the true basic reason why Mr. Eisenhower's Government opposed the Cuban revolution from the beginning and fought against it by every means.

126. The course of relations between the United States and Cuba throughout that period is too long a story for me to attempt to expound it now, but I should like to emphasize one point. In spite of the insults to which we have been subjected, the Government of Cuba endeavoured at all times to maintain the most cordial relations with the United States Government on a basis

Gouvernement de Cuba a, en effet, voté de façon que cette question soit discutée à l'Assemblée générale, et je ne crois pas qu'il y ait là rien de répréhensible. Tout le monde sait que l'avion U-2 avait fait une incursion d'espionnage dans l'espace aérien de l'Union soviétique. Le pilote, qui a été fait prisonnier, l'a reconnu et le Président des Etats-Unis a lui-même impudemment déclaré que de tels vols étaient nécessaires pour la sécurité de son pays. Cuba est pour la paix et il était logique, par conséquent, qu'il vote pour une telle proposition.

122. Rien n'est plus faux que de prétendre que l'isolement de Cuba résulte de son rapprochement avec les pays socialistes. C'est Cuba, en effet, qu'on a cherché à isoler. Ce n'est pas Cuba qui cherche à s'isoler. Ce serait, de sa part, une sottise. Aucun Etat ne s'isole lui-même. On a voulu isoler Cuba, ce qui est tout différent. Et qui a voulu l'isoler, qui déploie en ce moment même les plus grands efforts pour l'isoler? C'est le gouvernement réactionnaire et impérialiste de M. Eisenhower.

123. La révolution cubaine — il me faut le dire, car il semble que M. Wadsworth l'ait oublié — est une vraie et complète révolution. Comme chacun sait, il se produit à certains moments, dans les pays d'Amérique latine, des mouvements populaires visant à transformer la structure économique, sociale, culturelle, juridique, etc. Certains de ces mouvements populaires sont soutenus par un profond sentiment démocratique. Parfois aussi, le plus souvent même, il s'agit de coups d'Etat, de complots de palais, destinés à renverser celui qui exerce plus ou moins légitimement le pouvoir à ce moment-là. Mais ce qui s'est produit à Cuba, ce n'est ni un coup d'Etat, ni un complot de palais, ni ce que nous appelons, à Cuba, un "revolisco". C'est une véritable révolution.

124. Qu'est-ce qu'une révolution? C'est une transformation radicale de toute la structure de l'organisation d'un pays. C'est ce qui s'est passé à Cuba. Et pourquoi le Gouvernement des Etats-Unis a-t-il été opposé dès le début à cette révolution cubaine? Car il est absolument faux de venir nous dire que le gouvernement Eisenhower a salué avec joie le triomphe de la révolution cubaine. Cela est absolument faux et rien ne permet de le prétendre, car c'est le gouvernement du président Eisenhower qui a été le principal champion et le principal soutien de la dictature de Batista.

125. Si le gouvernement du président Eisenhower a été hostile à la révolution cubaine, c'est parce que Cuba était une dépendance coloniale des Etats-Unis. Lorsque la révolution cubaine a entrepris de revendiquer la souveraineté de Cuba sur ses richesses, de faire en sorte que le peuple cubain soit pleinement souverain et puisse jouir des fruits de son travail, elle s'est fatalement heurtée aux intérêts américains, qui dominaient toute la structure économique de mon pays. C'est là la raison profonde et véritable pour laquelle le gouvernement Eisenhower s'est opposé dès le début à la révolution cubaine et l'a combattue par tous les moyens.

126. Je ne ferai pas l'historique des relations entre les Etats-Unis et Cuba pendant toute cette période, car cela serait trop long. Je tiens cependant à bien préciser que le Gouvernement cubain s'est constamment appliqué, malgré les injustices qui nous ont été faites, à essayer de maintenir, avec le Gouvernement des Etats-Unis, les relations les plus cordiales sur

of equality, for our mutual benefit and with mutual respect; but when the Government of Cuba enacted the Agrarian Reform Act, it received a note from the United States Government in which that Government, which was perfectly aware of the state of financial and economic bankruptcy in which the seven years' tyranny of Batista had left Cuba, demanded full and immediate payment. Instead of negotiating or even displaying good will in a joint effort to reach an international arrangement for providing suitable compensation, what it did was to drive us to the wall; what it did was to demand from us full and immediate payment in cash, as always happens when monopolies are involved. In this case, what was behind it were the United States monopolies which had dominated Cuba since the end of the last century. That is the basic reason for the progressive deterioration in relations between Cuba and the United States.

127. From that moment began the whole series of aggression, provocations, reprisals, embargoes, asylum in the United States for counter-revolutionaries and war criminals and, finally, as the culmination of this whole long story, which could scarcely be blacker or more shameful, the breaking off of diplomatic relations.

128. It is true that Cuba enjoys friendly relations with the socialist countries and trades with them. No one can object to that, since the exercise of freedom of trade is within the sovereign jurisdiction of each State; but it is important to emphasize that these friendly relations and this trade with the socialist countries do not and cannot entail any compromise or political subordination in the matter of Cuba's sovereignty, self-determination and independence. My country has not mortgaged one iota of its self-determination, independence or sovereignty under the commercial, economic and technical assistance agreements which it has reached with the socialist countries. But the truth is that the United States absolutely controls trade in Latin America. Most of our countries, unfortunately, are producers of raw materials and basic commodities which have the further misfortune to be entirely subject to the convenience and interests of the North American market. That was the case in Cuba before the revolution, with the result that Cuba was nothing more than a great sugar factory with the fictitious attributes of sovereignty, a flag, a national anthem and a seat in international organizations.

129. I should like to recount a small anecdote of what happened to me the first time I attended this universal forum of nations. An Ambassador from a large Asian country invited me to lunch and told me: "I would like to tell you, before we start lunch, that this is the first time that I, who have been at the United Nations for eight years, have had lunch or spoken to a Cuban Ambassador, because until now they all carried marked votes, and those votes were marked by the State Department".

130. I am the Minister for Foreign Affairs of Cuba, and as such I have had the opportunity to make a careful study of the Ministry's files, which disclose the spirit, the nature and the purposes of diplomatic relations between Cuba and the United States throughout the history of the Republic. It was a most painful experience. Cuba's vote was not even canvassed; it was imposed on us.

un pied d'égalité, dans l'intérêt des deux pays et dans le respect mutuel. Mais, quand le Gouvernement de Cuba a promulgué la loi relative à la réforme agraire, il a reçu du Gouvernement des Etats-Unis une note où ce dernier, qui savait pourtant dans quel état de banqueroute financière et économique les sept années de tyrannie de Batista avaient laissé Cuba, exigeait une indemnisation immédiate et complète. Au lieu de faire preuve de bonne volonté et d'essayer de trouver avec nous une formule convenable d'indemnisation, on nous a mis au pied du mur et on a exigé de nous un paiement immédiat et intégral comme le font toujours les trusts. En l'occurrence, les trusts américains qui dominaient Cuba depuis la fin du siècle dernier étaient derrière le Gouvernement des Etats-Unis. Telle est la raison profonde de l'aggravation croissante des relations entre Cuba et les Etats-Unis.

127. C'est alors qu'a commencé la série des actes d'agression, de harcèlement, de représailles, d'embargo, de protection des contre-révolutionnaires et des criminels de guerre aux Etats-Unis, qui ont abouti finalement à la rupture des relations diplomatiques, couronnement de ce long processus qui ne pourrait être ni plus sombre ni plus honteux.

128. Cuba entretient, en fait, des relations d'amitié et des relations commerciales avec les pays socialistes. Nul ne peut rien y trouver à redire, car l'exercice de la liberté du commerce relève de la souveraineté de chaque Etat. Mais, il importe de le souligner, ces relations d'amitié et ces relations commerciales avec les pays socialistes ni ne donnent ni ne peuvent donner lieu à des concessions ou un asservissement politique limitant la souveraineté, la libre détermination et l'indépendance de Cuba. Mon pays n'a absolument rien hypothéqué de son auto-détermination, de son indépendance ou de sa souveraineté en concluant des accords commerciaux et économiques et les accords d'assistance technique avec les pays socialistes. Mais, comme l'on sait, les Etats-Unis exercent un contrôle absolu sur le commerce extérieur des pays d'Amérique latine. La plupart de ces pays ne sont, hélas, producteurs que de matières premières et de produits de base, et ils ont, de plus, le malheur d'être assujettis aux intérêts et aux commodités du marché nord-américain. Il en était de même à Cuba avant la révolution et Cuba n'était qu'une vaste fabrique de sucre dotée d'attributs fictifs de souveraineté, avec un drapeau, un hymne et un siège dans les organisations internationales.

129. Je me permettrai de raconter ici ce qui m'est arrivé lorsque je suis venu pour la première fois à l'Organisation des Nations Unies. L'ambassadeur d'un grand pays d'Asie m'a invité à déjeuner et m'a dit: "Je tiens à vous signaler, avant que nous commençons à déjeuner, que c'est la première fois, bien que je sois à l'ONU depuis huit ans, que je déjeune ou converse avec un ambassadeur de Cuba. Jusqu'à présent, tous venaient ici avec des votes préparés à l'avance par le Département d'Etat."

130. Je suis Ministre des relations extérieures de Cuba et j'ai donc eu la possibilité de vérifier, grâce aux archives de mon ministère, quels ont été le caractère, la nature et les objectifs des relations diplomatiques de la République de Cuba avec les Etats-Unis. Ces relations ont été quelque chose de vraiment navrant. On ne demandait même pas sa voix à Cuba: on lui disait comment voter.

131. I still remember how the United States Ambassador, Mr. Bonsal, came to the Ministry one day and threatened me because Cuba might vote in favour of the admission of the People's Republic of China to the United Nations. He would not even concede that we might abstain from voting. That was how Mr. Bonsal behaved at the Ministry of Foreign Affairs, and my reply was that Cuba was a sovereign country and would vote as it pleased. I was a witness of that incident; I have not heard of it at second hand.

132. We have not isolated ourselves from the world, nor do we wish to do so. Before 1 January 1959, Cuba had very limited diplomatic relations and very few commercial links with the rest of the world. It was the revolution that extended Cuba's diplomatic relations with all parts of the world and diversified our international trade markets, which has resulted in the strengthening of Cuban sovereignty.

133. These events were foreseen by José Martí, our great liberator, who, I need not add, is unknown to the experts on Latin American affairs in the State Department. The same thing occurred in the case of Simón Bolívar.

134. Never before has Cuba maintained such an independent international policy, which is essentially Cuban and designed to serve the higher aims of the nation and the fundamental aims of humanity.

135. I categorically refute all the allegations made by the representative of the United States yesterday evening, which are an affront to the sovereignty of my country. There are certain allegations made by Mr. Wadsworth relating to the internal jurisdiction of Cuba which I cannot allow: I simply reject them. Naturally, I do not wish at this stage, a contrario sensu, to embark on an analysis of the internal life of this "República imperial", as José Martí described it at the end of the last century.

136. Mr. Wadsworth also spoke yesterday of the urgent need for a true self-determination of the Latin American peoples. The term "true self-determination" is the crux of the question. "Self-determination" for the Government of the United States means unconditional subordination to that country. That is self-determination as defined by the United States.

137. I wish now to refer briefly, in order not to prolong this statement unduly, to the declaration made by the representative of France. I have very little to say about it. His colonialist brief is crystal clear. When he attacks Cuba and defends United States imperialism, he is defending oppression in Algeria and French colonial domination.

138. As regards the statement by the representative of the United Kingdom and in particular his reference to the ad hoc Committee of Good Offices of the OAS and to the whole business of the charge against Cuba in the Security Council last July, I must point out that his facts are distorted; he distorted them to the point of saying that, in effect, the Cuban question and the dispute between Cuba and the United States had been brought before the Council of the Organization of American States, although all here present know perfectly well that the dispute could not have been brought before the Council of the Organization of

131. Je me souviens aussi que l'ambassadeur des Etats-Unis, M. Bonsal, est venu un jour à mon ministère pour me menacer si Cuba votait en faveur de la reconnaissance de la République populaire de Chine à l'Organisation des Nations Unies. Il n'admettait même pas que nous puissions nous abstenir lors du vote. Ainsi se comporta M. Bonsal, quand il est venu au Ministère des relations extérieures et je lui ai répondu que Cuba était un pays souverain et qu'il voterait comme il l'entendrait. J'ai été témoin de cette scène. Que personne ne cherche donc à m'en remonter.

132. Nous ne nous sommes pas isolés du reste du monde et nous ne voulons pas l'être. Avant le 1er janvier 1959, Cuba avait des relations diplomatiques ou des relations de commerce avec très peu d'autres pays. C'est précisément la révolution qui a intensifié les relations diplomatiques de Cuba avec le reste du monde et a diversifié ses débouchés extérieurs, ce qui a renforcé la souveraineté cubaine.

133. Ce qui s'est passé avait été prophétisé par José Martí, notre grand libérateur, qui est, ai-je besoin de l'ajouter, un illustre inconnu pour les experts en affaires d'Amérique latine du Département d'Etat. Il en est de même, je pense, de Bolívar.

134. A aucun autre moment de son histoire, Cuba n'a eu de politique extérieure qui soit aussi indépendante qu'aujourd'hui, qui soit si bien la sienne, qui vise autant à la réalisation des buts supérieurs de la nation et des grands objectifs de l'humanité.

135. Je m'élève catégoriquement contre toutes les allégations formulées hier par le représentant des Etats-Unis qui consistaient à mettre en doute la pleine souveraineté de mon pays. M. Wadsworth a fait également certaines assertions que je ne peux admettre sur la situation intérieure de mon pays. Je me contenterai d'y opposer un démenti pur et simple. Je ne veux évidemment pas répliquer par une analyse de la vie interne de cette république impériale — pour l'appeler comme l'a fait José Martí à la fin du siècle dernier.

136. M. Wadsworth a évoqué hier le besoin impérieux de libre détermination véritable qu'ont les peuples d'Amérique latine. C'est précisément dans cette "libre détermination véritable" qu'est toute la question. Pour le Gouvernement des Etats-Unis, cette libre détermination est une soumission absolue à son autorité. Voilà ce que les Etats-Unis entendent par "libre détermination".

137. Pour ne pas trop prolonger mon intervention, je ne parlerai que très incidemment de la déclaration du représentant de la France. Je n'ai d'ailleurs que quelques mots à en dire. Son plaidoyer colonialiste s'explique aisément. En attaquant Cuba et en excusant l'impérialisme des Etats-Unis, c'est l'oppression en Algérie et le colonialisme français qu'il cherche aussi à défendre.

138. Pour ce qui est de la déclaration qu'a faite le représentant du Royaume-Uni, et plus particulièrement de ses observations concernant la Commission ad hoc de bons offices de l'OEA et l'examen des accusations de Cuba par le Conseil de sécurité en juillet dernier, je dois dire qu'il va jusqu'à déformer les faits. Il les déforme en considérant que le Conseil de l'Organisation des Etats américains était saisi de la question de Cuba, du différend entre Cuba et les Etats-Unis, ce qui, comme le savent tous ceux qui sont ici, n'était pas le cas, puisque ni les Etats-Unis ni Cuba n'avaient porté la question devant le Conseil de l'Organisation des

American States, because it had not been raised either by the United States or by Cuba. Consequently, there was no basis for asking the OAS for any information of any type. All this was an obvious manoeuvre, of which many of those present here were witnesses and Cuba was the victim. It was all directed at the Meeting of Consultation of Foreign Ministers in Costa Rica.

139. I must point out that the ad hoc Committee of Good Offices was not created either for Cuba or for the United States, but to solve quarrels between the Latin American countries on the basis of a prior request by any States involved in a conflict or dispute. Cuba did not request the good offices of this commission and, therefore, no reproaches can be levelled against Cuba.

140. Nor do I intend now to give an account of the whole process of machinations, intrigues and conspiracies on the part of the United States Government aimed at creating an iron ring around Cuba, first by the collective and now by the gradual breaking off of relations between the Latin American countries and Cuba.

141. In other words, we can say that—because we have not resigned ourselves to dying, living in subjection and once more becoming satellites of the State Department—the Government of President Eisenhower wishes to kill us; but it does not wish to kill us by itself and is therefore recruiting accomplices. The crime must be justified in the eyes of America and the world, so that the United States Government will not be stained with the blood of the Cuban people.

142. I shall now refer to the breaking off of diplomatic relations. The arguments used in this connexion could not be more despicable; they are completely unfounded. The United States Government has broken off diplomatic relations with Cuba because this breach represented the culminating point of a plan which had been carefully worked out beforehand. I had already warned the United Nations of this manoeuvre. The excuse given could not be more puerile, false or inadmissible. In addition, there are draft articles approved by the Sixth Committee, which refer to diplomatic intercourse and immunities. These draft articles were then submitted to the General Assembly, which agreed to refer them to a special conference to be held sometime this year—if I remember correctly, in March. Article 10 reads as follows:

"1. In the absence of specific agreement as to the size of the mission, the receiving State may refuse to accept a size exceeding what is reasonable and normal, having regard to circumstances and conditions in the receiving State, and to the needs of the particular mission.

"2. The receiving State may equally, within similar bounds and on a non-discriminatory basis, refuse to accept officials of a particular category."

143. Naturally, Article 10 was not the result of a metaphysical trance experienced by its authors. It is the legal expression of a series of norms, practical rules and international customs. And accordingly, the Cuban Government had a perfect right, by virtue of its sovereignty, to request the United States Government to observe, with regard to the size of its Embassy in Cuba, parity with our Embassy in Washington which numbered only eleven officials. The number of United

Etats américains. On ne pouvait donc demander aucun rapport à l'OEA. On l'a fait par une manoeuvre qui n'a pu échapper à toutes les délégations et dont Cuba a été la victime, en s'adressant à la Réunion de consultation des ministres des relations extérieures réunie au Costa Rica.

139. Quant à la Commission ad hoc de bons offices, je dois dire qu'elle n'a pas été créée pour Cuba et les Etats-Unis, mais pour s'occuper de régler des litiges entre pays d'Amérique latine, sur demande de ceux de ces pays qui auraient un différend ou un conflit à régler. Cuba n'a pas demandé les bons offices de cette commission, et par conséquent on ne peut l'accuser de rien.

140. Je ne rappellerai pas non plus toutes les machinations, intrigues et manoeuvres auxquelles s'est livré le Gouvernement des Etats-Unis pour enserrer Cuba dans un carcan de fer, en essayant d'abord d'amener les pays d'Amérique latine à rompre en bloc leurs relations diplomatiques avec Cuba, et ensuite en essayant d'y parvenir progressivement, pays par pays.

141. On peut dire en somme que, parce que nous ne nous sommes pas résignés à nous soumettre, à vivre à genoux, à redevenir un satellite du Département d'Etat, le gouvernement du président Eisenhower veut nous mater, mais sans le faire par lui seul, car il cherche à trouver des complices pour pouvoir justifier son crime devant l'opinion américaine et l'opinion mondiale, afin que le sang du peuple cubain ne retombe pas uniquement sur lui.

142. Je voudrais dire maintenant quelques mots sur la rupture des relations diplomatiques entre les Etats-Unis et Cuba. Les arguments avancés à ce propos ne pourraient être plus futiles: ils ne reposent absolument sur rien. Le Gouvernement des Etats-Unis a rompu ses relations diplomatiques avec Cuba parce que c'était là qu'il voulait en venir. J'avais averti les Nations Unies que cette manoeuvre se préparait. Le prétexte qui a été invoqué ne pourrait être plus puéril, plus trompeur et plus inadmissible. Je tiens aussi à rappeler à ce sujet qu'il existe ici un projet concernant les relations et immunités diplomatiques que la Sixième Commission a adopté. Il a été examiné par l'Assemblée générale, qui a décidé de le transmettre à une conférence spéciale qui aura lieu, si je me souviens bien, en mars prochain. L'article 10 de ce projet est ainsi conçu:

"1. A défaut d'accord explicite sur le nombre des membres du personnel de la mission, l'Etat accréditaire peut refuser d'accepter que l'effectif dépasse les limites de ce qui est raisonnable et normal eu égard aux circonstances et conditions qui règnent dans cet Etat et aux besoins de la mission en cause.

"2. L'Etat accréditaire peut également, dans les mêmes limites et sans discrimination, refuser d'admettre des fonctionnaires d'une certaine catégorie."

143. Cet article n'est pas, bien entendu, une invention arbitraire de ses auteurs. C'est l'expression juridique de normes, de règles et de coutumes internationales en vertu desquelles le Gouvernement cubain avait parfaitement le droit, dans l'exercice de sa souveraineté, d'exiger du Gouvernement des Etats-Unis que le nombre des membres de son ambassade à Cuba soit le même que celui de la nôtre à Washington, qui n'était que de 11 fonctionnaires. Le nombre des fonctionnaires

States Embassy officials accredited to Cuba recently reached almost a hundred, the majority of them engaged in activities of espionage, sabotage, and terrorism, as shown by the numerous arrests which have been made in consequence of irrefutable, inescapable, concrete and conclusive evidence. Naturally, the Great Powers always laugh at this, as the United Kingdom representative laughed, because they are used to acting in this way all over the world. They have enjoyed authority, and they do not want to lose it. Allow me to remind the United Kingdom representative of this.

144. However, I know that we are fighting here for a great cause. The great merit of the Cuban Revolution is precisely that it is the work of a small country struggling against a colossus which has been joined, as is logical and natural, by all the most reactionary, primitive and obscurantist forces in history. This I know and this is the greatness of my country at this time. And this is what I want to put before the representatives of the colonial Powers, who do not even listen with due seriousness to a statement of this kind. When the Security Council or the General Assembly discusses questions which fundamentally affect the needs and aspirations of peoples, the colonial Powers are always opposed to those needs and aspirations, either explicitly or implicitly.

145. I must also refer to certain other interventions made here. In particular, I wish to refer to the statements of the representatives of Ecuador and Chile, in which they decisively stressed that they are opposed to any means, procedures, methods or techniques involving the use of force or interference in the internal affairs of our countries. I must also refer to the United Arab Republic and to other countries which have spoken along the same lines. I also wish to refer to the draft resolution of Chile and Ecuador [S/4612], which was truly a noble effort, probably frustrated by the great Powers, as is usually the case.

146. We have all heard the accusations levelled by the Soviet Union against the policy of harassment, aggression and intervention pursued by the United States against Cuba. My country is grateful for this assistance and help, and is not afraid to say so here or anywhere else. The right of peoples to survival is an unlimited right. Nobody can oppose this.

147. Furthermore, I must also express my satisfaction at having generally sensed in the Security Council a desire to arrive at peaceful formulae and methods in this controversy between Cuba and the United States. As I have accused the United States of aggression against Cuba, I am deeply gratified to have found this spirit so widespread in the Security Council, because it clearly shows that many of the representatives here present agree that only peaceful means should be used to solve international conflicts of all types and, in particular, of the nature of the one which we are now discussing. Naturally, I wish to take advantage of this opportunity to reiterate the request of Cuba. My Government requests that the reactionary and imperialist Eisenhower Government be condemned as an aggressor.

148. I do not wish to conclude without reading the declaration published last night by the Council of Ministers concerning the breaking off of diplomatic

accrédités de l'ambassade des Etats-Unis à Cuba était récemment de près de 100 et la plupart d'entre eux s'occupaient d'activités d'espionnage, de sabotage et de terrorisme, comme le démontrent les nombreuses arrestations de ces fonctionnaires qui ont été opérées pour des faits concrets établis de manière irréfutable. Les grandes puissances se moqueront, naturellement, de telles considérations, comme le représentant du Royaume-Uni, car c'est ce qu'elles ont l'habitude de faire partout dans le monde. Ayant été toutes-puissantes quelque part, elles veulent le rester ou le redevenir. Voilà ce que je tenais à rappeler au représentant du Royaume-Uni.

144. Je sais que je lutte ici pour une noble cause. Un grand titre d'honneur de la révolution cubaine est précisément qu'un tout petit pays se dresse contre un colosse. Ce dernier a pour allié, comme il fallait s'y attendre, toutes les forces de la réaction, de l'oppression et de l'obscurantisme. Je le sais, mais c'est là justement ce qui fait la grandeur de la révolution de mon pays. Je tiens à le dire aux représentants des puissances coloniales, qui ne suivent même pas cet exposé avec l'attention qu'il mérite. Toutes les fois que les besoins et aspirations des peuples font l'objet de discussions, que ce soit au Conseil de sécurité ou à l'Assemblée générale, on constate que ces puissances s'y opposent, ouvertement ou de manière détournée.

145. Je tiens à dire aussi quelques mots sur les interventions qu'ont faites les représentants de l'Equateur et du Chili. Ils se sont déclarés, sans équivoque, opposés à toutes mesures, tous procédés, toutes méthodes qui impliquent l'emploi de la force ou l'intervention dans les affaires intérieures de nos pays. La République arabe unie et d'autres pays ont adopté la même attitude. Le projet de résolution du Chili et de l'Equateur [S/4612], qui constituait assurément un noble effort, s'est heurté, comme il fallait s'y attendre, à l'opposition des grandes puissances.

146. Nous avons entendu l'Union soviétique s'élever contre la politique de harcèlement, d'agression et d'intervention que les Etats-Unis poursuivent à l'égard de Cuba. Mon pays lui sait gré de cette aide et il ne craint pas de le dire, ni ici, ni ailleurs. Le droit des peuples à la vie est un droit imprescriptible. Tout le monde devrait en convenir.

147. Je dois aussi exprimer ma satisfaction d'avoir constaté de manière générale, au sein du Conseil de sécurité, un souci de rechercher des formules pacifiques pour le règlement du différend qui oppose Cuba aux Etats-Unis. Ayant accusé les Etats-Unis de se comporter en agresseur vis-à-vis de Cuba, j'ai été heureux de trouver ici un tel esprit, qui montre que beaucoup de membres du Conseil reconnaissent qu'il faut recourir aux moyens pacifiques pour régler tous les conflits internationaux, et en particulier celui qui occupe le Conseil en ce moment. Je saisis donc l'occasion pour répéter ce qu'est la requête de Cuba. Mon gouvernement demande que le gouvernement réactionnaire et impérialiste de M. Eisenhower soit condamné en tant qu'agresseur.

148. Je ne veux pas terminer sans avoir donné lecture de la déclaration que le Conseil des ministres cubain a publiée hier soir, concernant la rupture par le

relations with Cuba by the United States Government. It reads as follows:

"The responsibility for the breach between the United States and Cuba falls entirely upon the Eisenhower Administration, which first caused relations to deteriorate by its aggressive and unfriendly policy towards our country; it took the final step only three weeks before its mandate was due to expire, without any foundation or justification, using as a pretext the limit set on the size of its Embassy; this expedient was a legitimate and legal measure which the Revolutionary Government was forced to take in order to prevent the activities of several officials who, without any respect for our laws and for the hospitality of our people, were stirring up a counter-revolution and terrorism, in disregard of the repeated protests of the Cuban Government at the continued interference in the internal affairs of our country. It was only logical that the long series of aggressions against Cuba by the present Administration of the United States should culminate in this act and threaten other much worse and more serious acts before the mandate expires. But we are resolved to withstand all such acts. The Cuban people considers that relations have been broken off with the United States Government, but not with the people of the United States; and we hope that these relations will be officially re-established when the United States leaders finally understand that it is possible to maintain sincere and friendly relations with the people of Cuba on the basis of mutual respect for sovereign rights, legitimate interests and national dignities."

149. I should like to conclude by simply restating our position. We have come to the Security Council under a clear threat of military intervention in Cuba. The threat still hangs over us. The United States may deny this. The existence of this threat and its imminence may have been dismissed as absurd. We all know full well that the great Powers always disguise and conceal their true aims. The history of the last few centuries clearly shows this. We all know this, and the history of America also bears witness to it.

150. I shall not refer to the events of the last century; I shall only mention what happened in Mexico in 1930, when it was the object of the same insults, the same allegations, the same acrimony, the same aggression and the same intrigues as the Cuban Government is today suffering at the hands of the United States imperialist Government. Today Ambassador Hill, the most meddling of all the United States Ambassadors in any country in the Americas, boasts that the Mexican revolution was a good revolution and the Cuban revolution is a bad one.

151. Cuba knows all this perfectly well, as does Bolivia. The Bolivian revolution endured the same harassment, the same intrigues, and the same aggressions. Guatemala also knew all this in 1954, when it was invaded by an army of mercenaries commanded by Castillo Armas, an army sponsored and supported by the United States Government. The Guatemalans know this; they are today suffering under the puppet régime

Gouvernement des Etats-Unis de ses relations diplomatiques avec Cuba. Cette déclaration est ainsi conçue:

"La responsabilité de la rupture entre les Etats-Unis et Cuba retombe tout entière sur l'administration du président Eisenhower, qui a provoqué tout d'abord l'altération des relations entre les deux pays par une politique agressive et hostile envers Cuba et qui en est venue, trois semaines seulement avant l'expiration de son mandat, à prendre cette mesure dénuée de toute justification, en faisant valoir, comme prétexte, la limitation par Cuba du nombre de membres de l'ambassade des Etats-Unis, mesure parfaitement légitime et justifiée que le gouvernement révolutionnaire s'est vu obligé de prendre en raison des activités d'un grand nombre de ces fonctionnaires qui, sans égard pour nos lois et notre hospitalité, apportaient leur aide à la contre-révolution et au terrorisme, en négligeant les représentations que le Gouvernement cubain avait faites contre cette ingérence continuelle dans les affaires intérieures de Cuba. Il était logique que la longue série d'actes d'agression dont l'administration sortante des Etats-Unis s'est rendue coupable à l'égard de Cuba aboutisse à cet acte et à des menaces d'autres actes beaucoup plus graves, auxquels nous saurons faire face. Le peuple cubain considère que la rupture par le Gouvernement des Etats-Unis de ses relations avec Cuba ne signifie pas une rupture des relations de Cuba avec le peuple des Etats-Unis et il espère que ces relations seront officiellement rétablies dans un proche avenir, le jour où les gouvernements des Etats-Unis comprendront qu'il est possible d'entretenir des relations d'amitié sincère avec Cuba sur la base du respect de ses droits souverains, de ses intérêts légitimes et de sa dignité nationale."

149. Je terminerai en disant encore quelque mots sur notre position. Si nous sommes devant le Conseil de sécurité, c'est parce que Cuba est menacé de façon manifeste d'une intervention militaire imminente. Cette menace continue de planer sur mon pays. Le fait que les Etats-Unis la nient, qu'ils dépeignent comme une absurdité cette menace et son imminence n'y change rien. Nous ne savons tous que trop que les grandes puissances dissimulent toujours les buts qu'elles poursuivent. Toute l'histoire des derniers siècles le montre amplement, comme nous le savons tous, et l'histoire de l'Amérique latine l'atteste de façon plus éclatante encore.

150. Je ne rappellerai pas tout ce qui s'est passé au XIXe siècle. Je me contenterai d'évoquer ce qui s'est produit au Mexique en 1930 et qui a fait l'objet, de la part du gouvernement impérialiste des Etats-Unis, des mêmes vitupérations, des mêmes calomnies, aussi bien que des mêmes actes d'agression et des mêmes intrigues. L'ambassadeur Hill, qui est le plus intrigant de tous les diplomates américains dans les pays d'Amérique latine, prétend aujourd'hui approuver cette révolution mexicaine, mais la révolution cubaine est pour lui une mauvaise chose.

151. Cuba sait tout cela. La Bolivie le sait aussi. Elle se souvient que la révolution bolivienne a été l'objet, elle aussi, du même harcèlement, des mêmes intrigues, des mêmes actes d'agression. Le Guatemala se souvient aussi qu'il a été envahi en 1954 par une expédition de mercenaires commandée par Castillo Armas et organisée avec l'appui du Gouvernement des Etats-Unis. Les Guatémaliens le

of Ydígoras. They know this perfectly well in their own flesh and their own spirit. And as Cuba is aware of all this, it is forewarned and alerted to this manoeuvre against it, and is awaiting with impatience the landing of the invaders in order to give them their deserts. For it should be stated here that if the United States manages to invade Cuba, we shall not be alone and they may meet not another Guatemala but their Waterloo.

152. Mr. ZORIN (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): At our meetings yesterday and today we have heard the representatives of all States which participate as members of the Council. Many arguments and facts have been put forward and many inferences have been made from these facts so that we are now in a position to come to some definite conclusions and to close our discussion of this item which was placed on our agenda at the request of the Revolutionary Government of Cuba. I shall therefore confine myself to a few remarks dealing mainly with the opinion we have formed at the end of our discussion of this item.

153. In the first place, I should like to say that, as is evident from the whole discussion, the majority of members of the Council and particularly the representatives of the small countries participating in its work, have expressed their concern and alarm at the situation which has developed in the relations between the United States and Cuba and at the danger of aggressive acts against Cuba to peace in this area and in the world as a whole. A study of the statements by a large number of representatives unquestionably leads to this conclusion.

154. In the second place, the representatives of some countries, mainly allies of the United States, have tried to minimize the danger of the situation that has arisen in the relations between the United States and Cuba, and some of them have openly stated, for example, that there is no evidence of aggressive acts by the United States.

155. I do not think there is any need to recall the many facts that were given to the Council both yesterday and today. It is enough to point to one single fact which is, in our opinion, of cardinal significance in the present situation.

156. Even if no other facts existed and if we were concerned only with the rupture of relations between the United States and Cuba, this fact alone would be sufficient to cause alarm regarding the future course of events and to raise the issue of a threat to peace.

157. Does the rupture of relations between two States in fact signify a desire for a peaceful settlement of an issue, for an improvement in relations between States? I think that there can be only one answer to this question. The rupture of relations always has been and is evidence of a deterioration in relations; it indicates that events and relations between the States concerned may take a dangerous course.

158. Who broke off relations? It was the United States of America, a great Power, which broke off relations with a small country. Does this fact alone not justify the statement that a small country is faced with a serious threat from a great Power? This is a tangible fact which the Council cannot disregard. Anyone who attempts to minimize the significance of all the facts referred to in the Council is plainly deviating from the truth.

savent, qui souffrent aujourd'hui dans leur chair et dans leur esprit d'être soumis au fantôme Ydígoras. Ils le savent parfaitement, et Cuba n'oublie rien de tout cela; elle est avertie et se tient en alerte, prête à faire face comme il convient au débarquement des envahisseurs. Que les Etats-Unis le sachent: s'ils parviennent à envahir Cuba — qui ne sera pas seule — il se peut qu'ils n'y trouvent pas leur Guatemala, mais au contraire leur Waterloo.

152. M. ZORINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Nous avons, au cours des séances d'hier et d'aujourd'hui, entendu les représentants de tous les Etats membres du Conseil. Ils ont émis nombre de considérations, cité nombre de faits et tiré de ces faits nombre de conclusions, de sorte que nous pouvons dresser le bilan et nous préparer à clore la discussion de la question inscrite à notre ordre du jour, sur la demande du gouvernement révolutionnaire de Cuba. Je me bornerai donc à formuler quelques observations, qui tendront surtout à dégager l'essentiel du présent débat.

153. Premièrement, il ressort de la discussion que la plupart des membres du Conseil et surtout les représentants de petits pays, se préoccupent et s'inquiètent de l'état des relations entre les Etats-Unis et Cuba, ainsi que du danger que présentent pour la paix dans la région et pour la paix mondiale, les actes agressifs dirigés contre Cuba. Si l'on étudie les déclarations faites par de nombreux représentants, cette conclusion s'impose.

154. Deuxièmement, certains représentants, surtout ceux des pays alliés des Etats-Unis, ont cherché à atténuer le danger qui résulte de l'évolution des relations entre les Etats-Unis et Cuba; d'aucuns ont même carrément déclaré qu'ils ne relevaient pas le moindre indice d'actes agressifs de la part des Etats-Unis.

155. Point n'est besoin, je crois, d'évoquer à nouveau les nombreux faits qui ont été cités hier et aujourd'hui. Il suffit d'en rappeler un seul, qui, dans les circonstances actuelles, revêt à mon avis une importance exceptionnelle.

156. Même s'il n'y avait rien d'autre que la rupture des relations entre les Etats-Unis et Cuba, cela suffirait pour que nous nous inquiétions de l'évolution future des événements, pour que nous y voyions un danger pour la paix.

157. La rupture des relations traduit-elle un désir de trouver une solution pacifique, d'améliorer les rapports entre deux Etats? Il n'y a pas deux réponses à cette question: la rupture des relations est toujours l'indice d'une détérioration des relations, d'un danger pour l'évolution future des rapports entre les Etats.

158. Or qui a rompu les relations? Ce sont les Etats-Unis d'Amérique. Une grande puissance a rompu ses relations avec un petit pays. Ce fait à lui seul ne suffit-il pas à montrer qu'un petit pays est gravement menacé par une grande puissance? C'est une réalité que le Conseil ne peut méconnaître. Tous ceux qui essaient de minimiser l'importance des faits dont il a été question ici et notamment de celui-ci vont nettement à l'encontre de la vérité.

159. In the third place, the assertions we heard yesterday from the United States did not in reality disprove the facts which are now known to the whole world and which indicate that the present United States Government is giving its support to subversive activities against Cuba, to economic, political and military measures threatening that country, its national existence, independence and free economic and political development.

160. But, as the representatives of some States have said here in the Council, the United States categorically denies the charges of aggressive intentions against the Republic of Cuba. In other words, it has not denied the facts; it has said that it has no aggressive intentions. Unfortunately, however, facts and deeds have so far provided no grounds for reassurance on this score. Facts and deeds, as we know, speak louder than words. Can the United States representative's verbal denials be regarded as evidence of that country's genuinely peaceful intentions towards Cuba? Do these verbal statements provide evidence of the renunciation of the use of aggressive and coercive measures in the settlement of controversial issues arising between the Governments of the United States and Cuba? Can we place any trust in these verbal assertions?

161. A number of representatives who have spoken here, including some of today's speakers, have said that they wish to believe them. Some have even said that they are convinced of their truth. If this is so, such words should be followed by the appropriate deeds, which should lead, not to the exacerbation, but to the normalization of relations, to the peaceful settlement of controversial issues on the basis of the complete equality of the two parties and without any attempt by the stronger party to impose its terms upon the other. If words are not followed by deeds, they are utterly worthless.

162. In the fourth place, a draft resolution designed precisely with a view to the peaceful settlement of controversial issues has been submitted by the representatives of Ecuador and Chile. This proposal recommends action in accordance with the basic principles of the Charter, in other words, renunciation of military measures as a method of settling differences and adoption of the policy of resolving disputes by peaceful means. We now, however, seem to be faced with the fact that this draft resolution, which proposes such a simple and sound method of solving the problem, cannot be adopted on account of the objections of the United States and other countries—allies of the United States—who for some reason find such a proposal unacceptable.

163. We appreciate that the representatives of Ecuador and Chile do not feel able to press for a vote on their proposal at the present time. They have said today that they regret the Council's inability to recommend measures based on the principles of the Charter. And such is in fact the case. It is matter for serious regret, for if the Security Council cannot recommend measures based on the principles of the Charter owing to the objections raised by a few great Powers, things have indeed come to a sorry pass. I need hardly say that this state of affairs hardly testifies to good intentions on the part of the Powers in question.

164. The representative of Ceylon has pointed out, however, that the Council can assist those countries which appeal to it by an expression of its collective opinion. This is, of course, true.

159. Troisièmement, dans les déclarations que nous avons entendues hier, le représentant des Etats-Unis n'a pas réfuté les faits que le monde entier connaît aujourd'hui, à savoir que le gouvernement actuel des Etats-Unis appuie les activités subversives contre Cuba, appuie les mesures économiques, politiques et militaires qui menacent Cuba, son existence nationale, son indépendance et son libre développement économique et politique.

160. Cependant, comme l'on relevé certains représentants, les Etats-Unis ont catégoriquement nié d'avoir des intentions agressives contre la République de Cuba. Autrement dit, ils n'ont pas réfuté les faits; ils ont déclaré ne pas avoir d'intentions agressives. Malheureusement les faits, les actes, n'ont rien de rassurant. Et l'on sait que les faits, les actes ont plus de poids que les paroles. Peut-on donc considérer les démentis opposés ici par le représentant des Etats-Unis comme la preuve des intentions pacifiques de ce pays à l'égard de Cuba? Ces simples déclarations signifient-elles que les Etats-Unis renoncent à recourir à l'agression, à la force, pour résoudre leurs différends avec Cuba? Peut-on ajouter foi à ces déclarations?

161. Certains représentants ont déclaré, notamment aujourd'hui, être prêts à y croire. D'aucuns ont même dit qu'ils étaient convaincus. S'il en est ainsi, les paroles doivent faire place aux actes et il doit en résulter non pas une aggravation mais un assainissement des relations, un règlement pacifique des différends sur la base de l'égalité complète des deux parties et sans aucune tentative, de la part du plus fort, d'imposer ses conditions au plus faible. Si les paroles ne font pas place aux actes, elles n'ont aucune valeur.

162. Quatrièmement, c'est précisément pour favoriser le règlement pacifique des différends que les représentants de l'Ecuador et du Chili ont déposé au Conseil leur projet de résolution recommandant d'agir conformément aux dispositions fondamentales de la Charte, autrement dit de renoncer aux mesures militaires pour résoudre les différends et de s'engager dans la voie d'un règlement pacifique. Or il semble que ce texte, qui propose pourtant une solution simple et juste, ne puisse être adopté en raison de l'opposition des Etats-Unis et de leurs alliés, qui l'estiment inacceptable.

163. Nous comprenons pourquoi les représentants de l'Ecuador et du Chili n'ont pas jugé possible d'insister pour que leur projet de résolution, pourtant bien simple, soit mis aux voix. Aujourd'hui, ils ont déclaré regretter que le Conseil ne puisse recommander des mesures fondées sur les principes de la Charte. Effectivement, il faut le déplorer car si le Conseil de sécurité ne peut, en raison de l'opposition de certaines grandes puissances, recommander des mesures fondées sur les principes de la Charte, c'est très fâcheux. Cela ne témoigne nullement de bonnes intentions de la part de ces puissances.

164. Cependant, comme l'a souligné à juste titre le représentant de Ceylan, le Conseil peut, en exprimant son opinion collective, aider les pays qui se tournent vers lui.

165. If we cannot take a decision at the present time, we can express our opinion, and we have in fact done so during the discussion of the question both yesterday and today. This collective opinion, the opinion of the majority of members of the Council, has two aspects; it involves, firstly, concern at the further deterioration in relations between the United States and Cuba, a deterioration constituting a serious threat to peace, and secondly, a warning against any aggressive measures by a great Power against a small country. This is the collective opinion of the majority of members of the Council who have expressed their views in the course of the discussion. This majority opinion represents the positive side of the Council's discussion of this question. I should like to say now, at the close of our discussion, that I hope the United States Government will give serious heed to this opinion of the majority of members of the Council, to this warning, and will take no action which might aggravate the already tense situation which exists between the United States and Cuba.

166. Let us hope that the new United States Government will adopt the policy of settling the dispute which has arisen by peaceful means, of solving controversial issues peacefully on the basis of the complete equality of the parties and of recognition of the sovereign right of the Cuban people to establish its own system of government and its own economy and culture, in accordance with its own wishes, without external interference.

167. The Soviet delegation accordingly expresses the hope that the discussion which has taken place in the Council will serve to strengthen peace and improve relations between the States which are parties to the dispute the Council has been considering at the present meeting. We also express our confidence that the Cuban people, firmly convinced of the justice of its cause, will continue to fight for its independence and freedom, and will obtain the full support of all freedom-loving States, of all peoples.

168. Mr. BARCO (United States of America): I wish to make one or two comments on some of the very interesting speeches that we have heard this afternoon. I say "interesting" because at least two of them expressed a lack of content and a tone which, in view of the way in which this debate began, I find somewhat extraordinary and something to be noted well by the Security Council. I am referring in particular to the statements of the Minister for External Relations of Cuba and the representative of the Soviet Union.

169. I feel that it is desirable and necessary that members of the Council remember what this meeting began with. The Minister for External Relations of Cuba alleged, as the reason for these meetings, that the United States was preparing to invade Cuba "within a few hours". Today he has made a general attack on the United States. He has submitted no evidence whatsoever of his previous allegation that the United States was going to invade Cuba within a few hours. As members of the Council will recall, this is not the first time that the Minister for External Relations of Cuba has made this kind of charge. On the basis of such charges he has obtained meetings of the Security Council and has taken up the time of the General Assembly. I think that this is of very serious concern to all those who are interested in truth, in the purposes of the United Nations and in the obligations of all members of the Security Council.

165. S'il nous est impossible, maintenant, de prendre une décision, nous pouvons tout au moins exprimer notre opinion, c'est ce que nous avons fait au cours du débat, hier et aujourd'hui. Cette opinion collective, cette opinion de la majorité des membres du Conseil, se ramène à ceci: d'une part, inquiétude au sujet de l'aggravation ultérieure des relations entre les Etats-Unis et Cuba, aggravation lourde de conséquences pour la paix; d'autre part, mise en garde contre tout acte agressif d'une grande puissance contre un petit pays. Telle est l'opinion collective de la majorité des membres du Conseil, telle qu'elle a été exprimée au cours de la discussion. Elle en représente l'élément positif. Alors que le débat tire à sa fin, nous voudrions croire que le Gouvernement des Etats-Unis écouterait sérieusement cette opinion de la majorité des membres du Conseil, cet avertissement, et ne fera rien qui puisse aggraver encore les relations déjà tendues entre les Etats-Unis et Cuba.

166. Espérons que le nouveau gouvernement des Etats-Unis s'engagera dans la voie du règlement pacifique du conflit, de la solution pacifique des différends sur la base de l'égalité complète des parties, en reconnaissant les droits souverains du peuple cubain, son droit d'édifier comme il l'entend son régime politique, son économie et sa culture, sans aucune intervention extérieure.

167. La délégation soviétique espère donc que la discussion qui s'est déroulée au Conseil servira à affermir la paix et à améliorer les relations entre les Etats dont nous venons d'examiner le différend. Nous sommes également sûrs que le peuple cubain, convaincu de son bon droit, continuera de lutter pour son indépendance et sa liberté et qu'il bénéficiera du plein appui de tous les Etats pacifiques et de tous les peuples.

168. M. BARCO (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: J'aimerais faire quelques observations sur certaines interventions très intéressantes que nous avons entendues cet après-midi. Je dis "intéressantes" parce que, vu la façon dont le présent débat a commencé, le manque de substance et le ton de deux au moins des interventions sont à mon avis assez singuliers et méritent de retenir l'attention du Conseil. Je songe notamment aux déclarations du Ministre des relations extérieures de Cuba et du représentant de l'Union soviétique.

169. Je crois qu'il est bon et nécessaire aussi de rappeler quel fut d'abord l'objet du présent débat. Le Ministre des relations extérieures de Cuba a prétendu que le Conseil avait été convoqué parce que les Etats-Unis se préparaient à envahir Cuba "dans quelques heures". Aujourd'hui, il a lancé une offensive générale contre les Etats-Unis. Il n'a produit aucune preuve de son accusation antérieure selon laquelle les Etats-Unis se préparaient à envahir Cuba dans quelques heures. Comme les membres du Conseil le savent, ce n'est pas la première fois que le Ministre des relations extérieures de Cuba porte de telles accusations. Elles lui ont permis d'obtenir des réunions du Conseil de sécurité et d'occuper la tribune de l'Assemblée générale. Il y a là de quoi préoccuper tous ceux qui s'intéressent à la vérité, aux buts de l'Organisation des Nations Unies et aux obligations de tous les membres du Conseil de sécurité.

170. His vague statement we heard today, devoid of any evidence, does not belong in a Security Council meeting called for the purpose of considering such an allegation. It is an abuse of the privilege of coming here. It is an imposition on the good will of the members and it subverts the seriousness of purpose of the Security Council. It is a device which should not be allowed.

171. The representative of the Soviet Union made one allegation, in an otherwise rather extraordinary statement, when he said that the breaking off of diplomatic relations by the United States was in itself a threat to Cuba of aggression from the United States. I find this in itself rather extraordinary, coming from the representative of the Soviet Union who knows what aggression is; he knows it as the representative of the Soviet Union. I find it rather extraordinary that he and the representative of Cuba have sought to make the breaking of diplomatic relations by the United States with Cuba, something which is unconnected with the fact that the Cuban Government limited diplomatic representation of the United States to eleven, and that this occurred before the rupture of diplomatic relations by the United States, and that they have further sought to imply that we in the United States have in some way restricted Cuba to eleven members of its diplomatic mission in the United States — which, of course, is not true. But it is typical of the type of statement that we hear from these representatives, trying to distort the facts and the sequence of events.

172. I have one further thing to say about the statement of the representative of the Soviet Union. He expressed a viewpoint which, I submit, is not the viewpoint of other members of this Council. He can speak for himself and his Government; if that is his viewpoint, very well. But I hope that he will not expect that others here accept as a summation of this debate and as a concluding note to it his rendition of the facts. I think that it is noteworthy that the representative of the Soviet Union ended his statement with a quite mild approach, in view of the way in which this all began, to the new United States Administration. I found this quite significant, but I would remind the representative of the Soviet Union that the American people are united and that our policy is consistent.

173. I should like to make one comment on the statement made by you, Mr. President, as the representative of the United Arab Republic when you quoted from The New York Times editorial of 3 January 1961. The statement that you read is quite true, a part of that editorial; I take no exception to it. It is an editorial in which The New York Times expresses its own incredulity that the Cubans can believe we are about to invade their island. Then, after some further comment, it says that, as you said, Mr. President, "This is the simple fact that the Cuban revolutionary leaders do sincerely believe in the danger of an armed attack some day or other from the United States."

174. I can accept that there exist fantasies in the minds of the revolutionary leaders in Cuba and the fact that they exist is something that needs to be dealt with. I think that The New York Times editorial put it in the right perspective when it went on to say that:

170. La déclaration vague et dépourvue d'arguments probants que nous avons entendue aujourd'hui n'avait guère sa place dans une réunion du Conseil de sécurité convoqué pour l'examen de cette accusation. Cette déclaration a constitué un abus du droit qu'a une délégation de prendre ici la parole, une supercherie infligée aux membres du Conseil, une dérision du sérieux de ses délibérations. On ne devrait pouvoir user de tels procédés.

171. Le représentant de l'Union soviétique a été jusqu'à prétendre de son côté, dans une intervention assez surprenante elle aussi, que la rupture par les Etats-Unis de leurs relations diplomatiques avec Cuba constituait par elle-même une menace d'agression contre Cuba. C'est là, je crois, quelque chose de singulier, de la part du représentant de l'Union soviétique, qui doit bien savoir en sa qualité de représentant de ce pays, ce que c'est qu'une agression. Je trouve très surprenant que le représentant de l'Union soviétique et le représentant de Cuba aient passé sous silence le fait que la rupture par les Etats-Unis de leurs relations diplomatiques avec Cuba n'est venue qu'après la décision du Gouvernement cubain qui a limité à 11 personnes la représentation diplomatique des Etats-Unis à Cuba et qu'ils aient même présenté les choses comme si c'était les Etats-Unis qui avaient réduit le nombre des membres de la représentation diplomatique cubaine à 11 personnes — ce qui est évidemment faux. Mais c'est là le genre d'argumentation que nous entendons de la bouche de ces représentants, qui s'attachent à dénaturer les faits et leur déroulement.

172. Un mot encore sur la déclaration du représentant de l'Union soviétique. Le point de vue qu'il a exprimé n'est, je crois, celui d'aucun des autres membres du Conseil. Il a certes le droit d'exprimer son opinion, en son nom et en celui de son gouvernement. Mais j'espère qu'il ne s'attend pas que les autres membres du Conseil acceptent sa version des événements comme conclusion de notre débat. On aura remarqué qu'il a terminé sa déclaration par des observations d'un ton très modéré — si l'on considère ce qui avait précédé — à l'égard du prochain gouvernement des Etats-Unis. Je n'ai pas manqué de le constater, mais je tiens à lui rappeler que le peuple américain est uni et que notre politique est cohérente.

173. Je voudrais aussi formuler une remarque à propos de la déclaration que vous avez faite, Monsieur le Président, en qualité de représentant de la République arabe unie et au cours de laquelle vous avez cité un éditorial du New York Times du 3 janvier 1961. Vous avez cité un passage de cet éditorial — le fait est exact et je n'en disconviendrais pas. Dans cet article, le New York Times a exprimé son incrédulité quant au fait que les Cubains puissent croire que nous sommes sur le point d'envahir leur île. Après quelques autres phrases, cet éditorial dit, comme vous l'avez fait, Monsieur le Président, "que les chefs révolutionnaires de Cuba croient sincèrement que les Etats-Unis pourraient déclencher un jour ou l'autre une attaque armée contre leur pays".

174. J'admets qu'il puisse y avoir des idées bizarres dans l'esprit des chefs révolutionnaires de Cuba et que l'existence de telles idées soit un fait dont il faille tenir compte. Mais je crois que cet éditorial du New York Times a bien mis les choses au point en

"it could help to lessen the tensions between us if there were some way of persuading the Cuban leaders, and especially Premier Castro that we have no intention of invading Cuba or permitting an invasion from our shores".

175. I submit that the best thing this Council can do is to treat this utterly fantastic allegation, with which the Minister for External Relations of Cuba came, in that spirit, and to convince the representatives of Cuba that they are wrong. It is in this spirit that I express our sympathetic understanding of the efforts of the representatives of Chile and Ecuador, efforts which I feel wisely have not been pressed.

176. I should like to conclude by saying that, as is always the case, I think the representative of China, Mr. Tsiang, put the question in proper perspective when he said this afternoon that the best thing the Security Council can do when allegations of this kind are made is to adopt a resolution which concludes, as is the case here, that they have not been substantiated. This is certainly the point of view of the United States, and I feel that the Security Council would do well to ponder this question for the future if the Council is to remain an effective organ for peace. It should not allow the type of allegation that we have heard here to fall to the ground by the very presentation of those who have alleged it without pointing this out. This, as I say, would be the viewpoint of the United States. We are not pressing this view on the Council. We think that it is clear to all.

177. The PRESIDENT (translated from French): I understand that the representatives of Chile and Ecuador do not ask for a vote on their draft resolution.

178. At the conclusion of this debate, I should like to make a short statement as President of the Security Council. I am confident that this debate will help in reducing the tension between the Republic of Cuba and the United States, whose relations should be governed by the Charter of the United Nations; and that, therefore, nothing will be done to aggravate the tension now existing.

The meeting rose at 7.30 p.m.

disant un peu plus loin que "cela pourrait aider à atténuer les tensions existantes si l'on trouvait le moyen de convaincre les chefs cubains et surtout le Premier Ministre, M. Castro, que nous n'avons aucune intention d'envahir Cuba ou de permettre qu'il soit envahi à partir de notre territoire".

175. J'estime que ce que le Conseil peut faire de mieux est de considérer sous ce jour les accusations absolument fantaisistes que le Ministre des relations extérieures de Cuba vient de formuler ici. C'est dans le même esprit, et afin de convaincre les représentants de Cuba qu'ils sont dans l'erreur, que je tiens à exprimer de la sympathie et de la compréhension pour les efforts entrepris par les représentants du Chili et de l'Equateur, efforts qu'ils ne poursuivront pas — ce qui vaut mieux, je crois.

176. Je voudrais dire, pour terminer, que le représentant de la Chine, M. Tsiang, a fort bien, comme toujours, tiré la conclusion qui s'impose, en disant cet après-midi que ce que le Conseil pourrait faire de mieux, lorsque sont portées de telles accusations, ce serait d'adopter une résolution qui conclurait que ces accusations, comme c'est le cas aujourd'hui, n'ont pas été prouvées. Tel est assurément aussi le point de vue des Etats-Unis, et je crois que le Conseil de sécurité serait bien avisé d'y réfléchir pour l'avenir s'il entend continuer à être un organe effectif de paix. Lorsque des accusations comme celles que nous venons d'entendre s'effondrent du seul fait de l'exposé qu'en formulent ceux qui les portent, le Conseil ne devrait pas manquer d'en prendre acte officiellement. Tel est, comme je viens de le dire, le point de vue des Etats-Unis. Mais je n'insisterai pas davantage. Je crois que tous les membres du Conseil me comprennent.

177. Le PRESIDENT: Je crois avoir compris que les représentants du Chili et de l'Equateur ne demandent pas qu'un vote intervienne sur leur projet de résolution.

178. Je voudrais, à la fin de ce débat, faire une courte déclaration en ma qualité de Président. Je suis confiant que ce débat contribuera à diminuer l'état de tension qui existe dans les relations entre la République de Cuba et les Etats-Unis d'Amérique qui doivent être régies par les dispositions de la Charte des Nations Unies et que, partant, rien ne devrait être fait qui pourrait aggraver cet état de tension.

La séance est levée à 19 h 30.